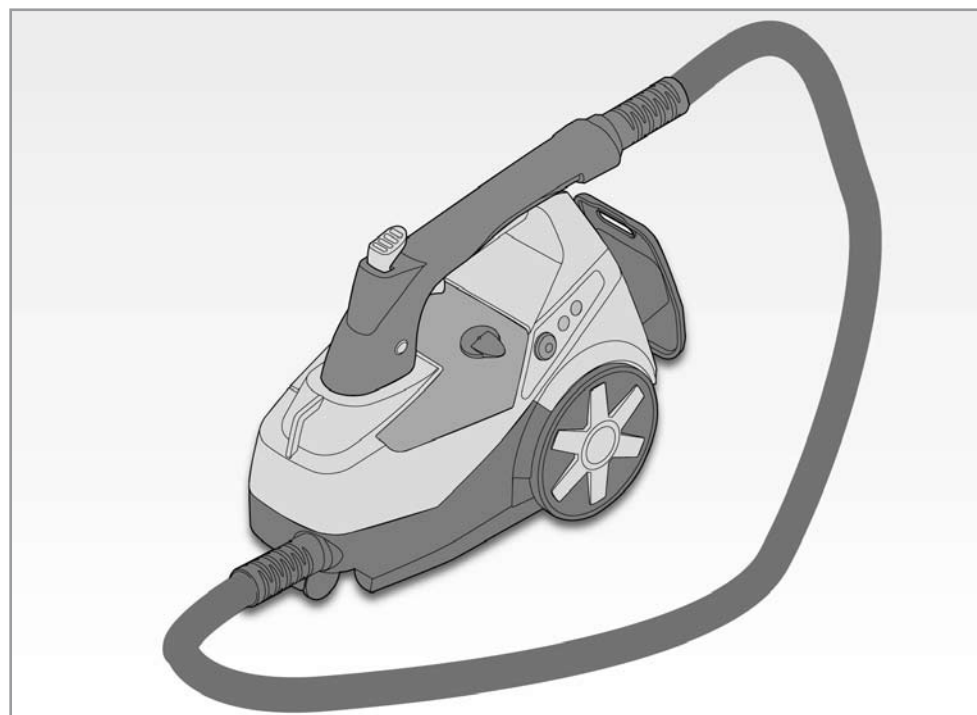


Ariete



MULTI VAPORÌ

MV5.20

CE

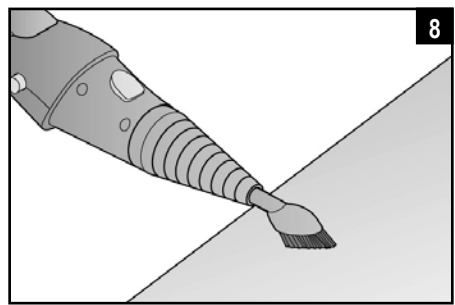
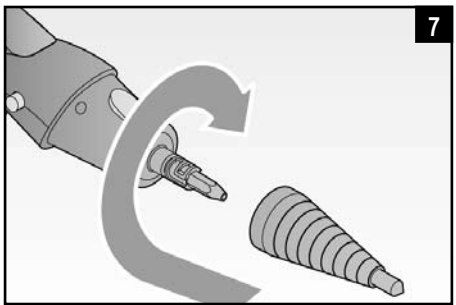
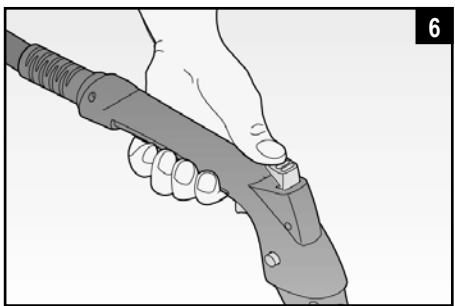
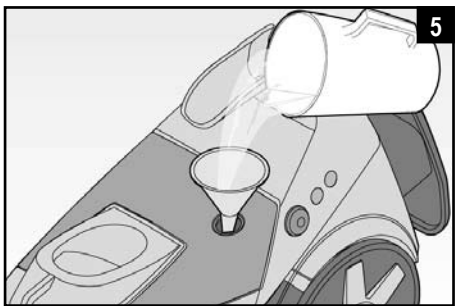
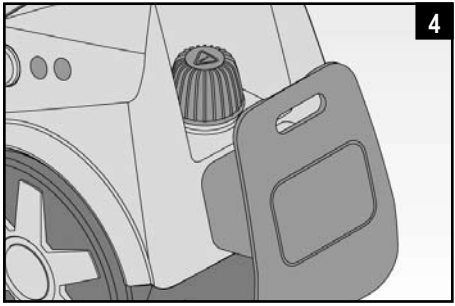
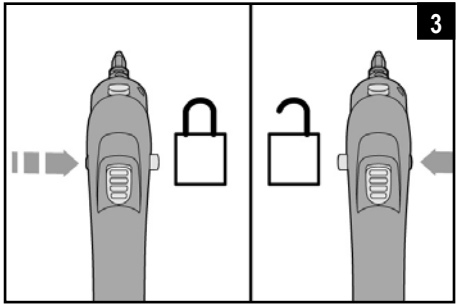
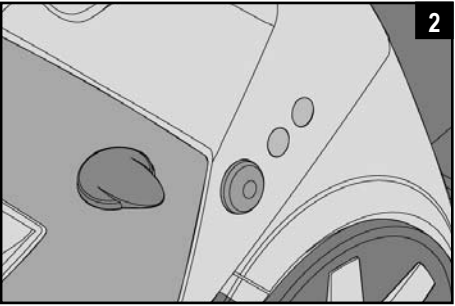
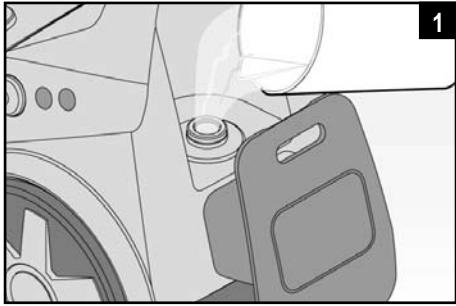
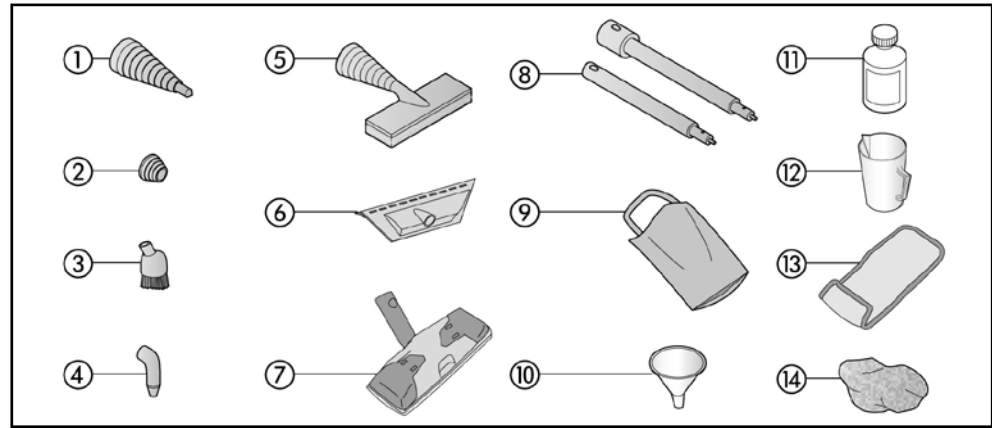
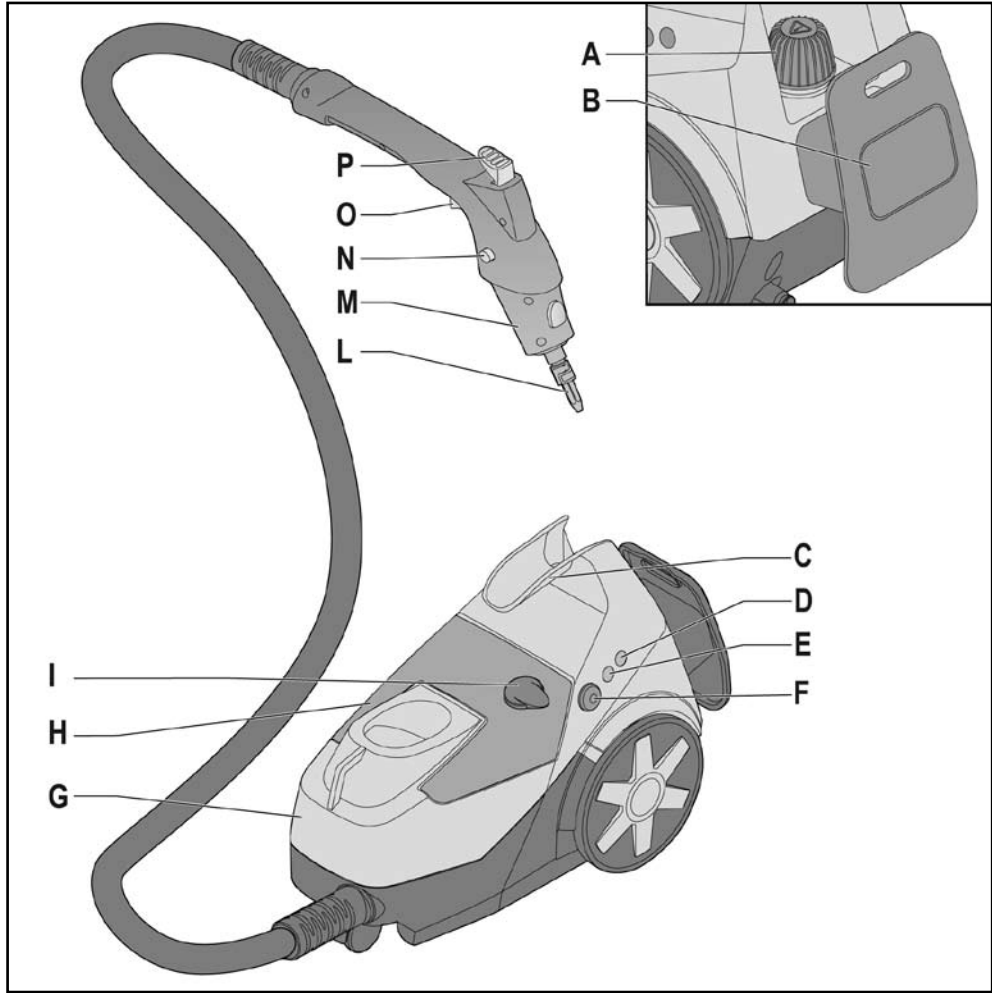
4143/1

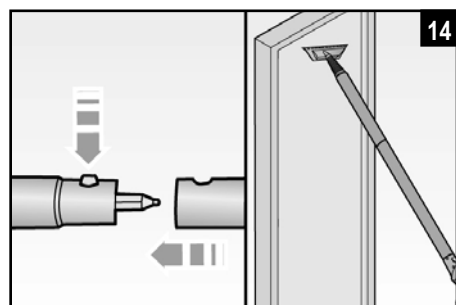
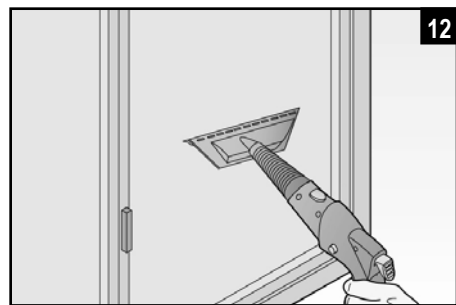
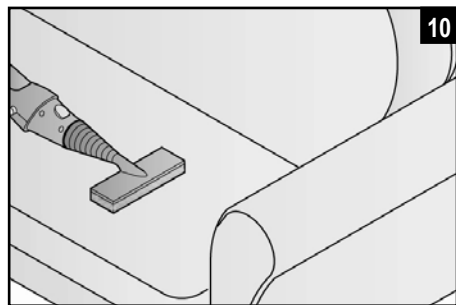
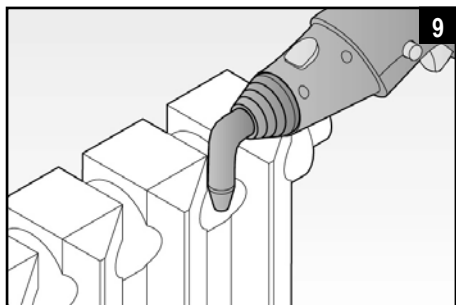
ISTRUZIONI PER L'USO	1
INSTRUCTIONS FOR USE	10
INSTRUCTIONS D'EMPLOI	18
GEBRAUCHSANLEITUNG	26
INSTRUCCIONES PARA EL USO	34
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	42
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	50
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	58
66.....	تعليمات الاستخدام

199 202 250
NUMERO UNICO

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 3 00
50013 Campi Bisenzio FI - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net





SIMBOLOGIA

Le informazioni contenute nel presente manuale sono etichettate come

-  PERICOLO per i bambini
-  PERICOLO dovuto a elettricità
-  PERICOLO derivante da altre cause
-  AVVERTENZA relativa a ustioni
-  ATTENZIONE possibili danni materiali
-  Utilizzo con detergente

AVVERTENZE IMPORTANTI

**LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

**PERICOLO per i bambini**

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone che manchino di esperienza e conoscenza a meno che non siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo in sicurezza ed abbiano capito i rischi.
- Tenere l'apparecchio lontano dai bambini quando è alimentato o in fase di raffreddamento.
- E' necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Nel caso si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Il detergente che verrà utilizzato per quest'apparecchio dovrà essere riposto lontano dai bambini.
- Seguire sempre le istruzioni presenti sull'etichetta posta sul detergente stesso prima dell'utilizzo.

⚡ PERICOLO dovuto a elettricità ⚡

- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con la messa a terra.
- In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima dei rifornimenti.
- Non far entrare in contatto il detergente spruzzato dall'apparecchio con prese elettriche e/o altri apparecchi elettrici, nonché cavi.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.

⚠ PERICOLO derivante da altre cause ⚠

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non mettere l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
-  Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- **Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.**
- Non usare l'apparecchio qualora il cavo elettrico o la spina risultino danneggiati, o l'apparecchio stesso risulti difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.

- L'apparecchio è concepito per il **solo uso domestico** e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come è indicato nel manuale. La società produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato bloccare sempre il pulsante di erogazione vapore tramite l'apposito cursore di bloccaggio.



AVVERTENZA relativa a ustioni



- Premendo il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua anziché vapore dalla pistola.
- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- **Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.**
-  **ATTENZIONE:** pericolo di scottature.

NON APRIRE IL TAPPO CALDAIA DURANTE L'USO

ATTENZIONE: Prima di svitare il tappo caldaia, procedere come segue:

- ✓ spingere l'apparecchio mediante l'interruttore e
- ✓ scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
- ✓ scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore sulla pistola, dirigendo il getto in un apposito recipiente;
- ✓ lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti;
- ✓ svitare parzialmente e lentamente il tappo caldaia ed attendere alcuni secondi;
- ✓ svitare completamente e rimuovere il tappo caldaia.



ATTENZIONE possibili danni materiali



- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In

particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.

- Non usare in piscine contenenti acqua.
- Non aggiungere mai prodotti scrostanti, aromatici, alcolici o detergenti all'interno del serbatoio acqua, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia l'utilizzo di acqua del rubinetto oppure 50% demineralizzata e 50% di rubinetto in caso di acqua molto dura.
- Nel caso in cui si debba effettuare un rifornimento di acqua durante l'utilizzo, procedere come descritto in precedenza, attenendosi anche a quanto riportato nel paragrafo **"RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO"**.
- Nel caso si utilizzasse il misurino e/o l'imbuto con il detergente, pulirli sempre accuratamente prima di usarli per il riempimento della caldaia.
- Il detergente dovrà essere utilizzato esclusivamente in piccole quantità e solo in presenza di macchie particolarmente ostili; quantità eccessive potrebbero provocare danni alla superficie da trattare. Per la normale pulizia è sufficiente il vapore emesso dall'apparecchio.

Non usare in ogni caso detergenti contenenti: cloro, solventi, ammoniaca e sostanze classificate **"X"** . Areare il locale dopo l'uso del detergente.

- Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio (vedere paragrafo **"PULIZIA E MANUTENZIONE"**).
- Non utilizzare la spazzola tergivetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocare la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Rif.	Descrizione	Rif.	Descrizione
A	Tappo caldaia	H	Serbatoio detergente
B	Avvolgicavo manuale	I	Tappo serbatoio detergente
C	Maniglia	L	Ugello pistola
D	Spia pronto vapore	M	Pistola
E	Spia accensione	N	Cursore di bloccaggio
F	Interruttore accensione/spengimento	O	Pulsante erogazione vapore
G	Corpo apparecchio	P	Pulsante erogazione detergente

DESCRIZIONE ACCESSORI

Rif.	Descrizione	Rif.	Descrizione
①	Beccuccio di prolunga	⑧	Tubi prolunga
②	Cappuccio	⑨	Sacca porta accessori
③	Spazzolino tondo	⑩	Imbuto
④	Beccuccio inclinato	⑪	Bottiglia di detergente
⑤	Spazzola tessuti	⑫	Misurino
⑥	Spazzola tergovetro	⑬	Panno pavimenti
⑦	Spazzola pavimenti	⑭	Panno tessuti

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento della caldaia prima dell'uso

- Svitare il tappo caldaia (A), e utilizzando l'imbuto (⑩) in dotazione, immettere acqua nella caldaia non superando il livello massimo (1).
- Avvitare il tappo caldaia (A).
- Applicare alla pistola (M) l'accessorio desiderato (vedere paragrafo "ACCESSORI") e solo in caso di necessità (es: macchie ostili) inserire nell'apparecchio il detergente seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo "UTILIZZO CON DETERGENTE".

Accensione

- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente ed avviare l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione (F); si illuminerà la relativa spia di accensione (E) e la spia pronto vapore (D) (2).
- Dopo pochi minuti lo spegnimento della spia di pronto vapore (D) segnerà che la caldaia è sotto pressione e che l'apparecchio è in grado di produrre vapore.

Funzionamento

- La spia di pronto vapore (D) si accende e si rispegne durante il funzionamento ad indicare il funzionamento della caldaia.
- Al fine di impedire l'attivazione accidentale dell'erogazione vapore è necessario spostare il cursore di bloccaggio (N) da sinistra a destra (↗); per sbloccare spostare il cursore (N) da destra a sinistra (↖) (3).
- Per procedere con l'erogazione di vapore, premere l'apposito pulsante (O) posto sulla pistola (M).
- Al primo utilizzo è consigliabile dirigere il getto del vapore all'interno di un contenitore per eliminare ogni traccia di acqua residua nel tubo (l'eventuale fuoriuscita d'acqua è dovuta alla condensa del vapore all'interno del tubo). Ripetere quest'azione anche dopo qualche minuto di inattività. In ogni caso, quando la pistola inizia ad erogare vapore, si consiglia di dirigere sempre il getto verso terra.



ATTENZIONE: Quando l'apparecchio non viene utilizzato bloccare sempre il pulsante di erogazione vapore tramite l'apposito cursore di bloccaggio (N).

Spegnimento dell'apparecchio

- Per cessare l'erogazione di vapore rilasciare il pulsante erogazione (O).
- Ad utilizzo terminato, spegnere l'apparecchio premendo l'apposito interruttore (F) e staccare la spina dalla presa di corrente. Procedere con la pulizia degli accessori e della caldaia, operando come descritto nel paragrafo **"PULIZIA E MANUTENZIONE"**.
- Avvolgere il cavo elettrico attorno all'apposito avvolgicavo (B) **(4)**.
- Riporre la pistola (M) sopra l'apposita maniglia (C), dopo aver posizionato il cursore (N) nella posizione di bloccaggio.



UTILIZZO CON DETERGENTE



Il seguente prodotto a vapore è corredato dell'innovativa e integrativa funzione del detergente, da utilizzare per la rimozione delle macchie più ostinate; tale funzione è aggiuntiva e non sostitutiva all'uso del vapore.

- Rimuovere il tappo (I), posto sul corpo dell'apparecchio (G), e, utilizzando l'imbuto **(10)** in dotazione, immettere nell'apparecchio il detergente **(5)**.



ATTENZIONE: Non utilizzare utensili per rimuovere il tappo (I) per evitare di danneggiarlo.

ATTENZIONE: Non inserire mai il detergente nella caldaia. Nel caso si utilizzasse il misurino e/o l'imbutto con il detergente, pulirli sempre accuratamente prima di usarli per il riempimento della caldaia.



ATTENZIONE: Utilizzare il detergente fornito in dotazione **(11) o detersivi in commercio che espressamente riportino in etichetta l'indicazione "detergente per prodotti a vapore".**

Non usare in ogni caso detersivi contenenti: cloro, solventi, ammoniaca e sostanze classificate "X" .

Areare il locale dopo l'uso del detergente.

- Richiudere saldamente il tappo (I) premendolo a fondo.
- Premere il pulsante erogazione (P) posto sulla pistola (M); solo al rilascio di questo avverrà l'emissione del detergente **(6)**.
- L'uscita del detergente non è immediata: è necessario attendere alcuni istanti affinché avvenga l'erogazione. Solo al primo utilizzo, effettuare più di una pressione sul pulsante (P) per favorire l'immissione del detergente nel circuito di erogazione. Predisporre in questo caso un apposito contenitore.
- Il detergente dovrà essere utilizzato esclusivamente in piccole quantità e solo in presenza di macchie particolarmente ostili; quantità eccessive potrebbero provocare danni alla superficie da trattare. Per la normale pulizia è sufficiente il vapore emesso dall'apparecchio.
- Agire sul pulsante erogazione vapore (O) e procedere con la pulizia della superficie.
- Per pulire il serbatoio detergente (H) usare la pompetta di erogazione (P) fino al completo svuotamento del serbatoio oppure togliere il tappino (I) del serbatoio e rovesciare l'apparecchio di lato.

ACCESSORI

Beccuccio di prolunga ①

Con questo accessorio è possibile ottenere una pulizia accurata di tutte le superfici in cui si annida lo sporco più ostinato. Il beccuccio può essere applicato direttamente sull'ugello pistola (L) oppure ai tubi di prolunga **(8)**: dopo aver fatto allineare le linee poste sull'ugello pistola (L) e accessorio, ruotare il beccuccio di 90° in senso orario fino al blocco **(7)**.

Cappuccio ②

Questo accessorio può essere applicato all'ugello pistola (L) per proteggerne l'estremità.

Spazzolino tondo ③

Questo accessorio da applicare sul beccuccio di prolunga ① aiuta a sgretolare le incrostazioni più resistenti come quelle che si formano sui fornelli del piano cottura o nei commenti delle piastrelle. Può essere utilizzato per la pulizia di sanitari, lavelli, griglie di cottura, doccia o vasche da bagno, eliminando ogni traccia di calcare **(8)**.

Beccuccio inclinato ④

Questo accessorio può essere applicato sull'ugello pistola (L) dopo aver inserito il cappuccio ② o il beccuccio di prolunga ①.

È particolarmente utile per raggiungere ed igienizzare punti difficili, quali lo sporco che si annida su radiatori, persiane, sanitari, eliminandolo in modo semplice e veloce **(9)**.

Spazzola tessuti ⑤

La spazzola per tessuti può essere applicata direttamente sull'ugello pistola (L) oppure ai tubi di prolunga **(8)**. Con l'applicazione del pratico panno **(14)** è possibile utilizzare la spazzola per eliminare la polvere, nella pulizia quotidiana di divani, poltrone, coperte, materassi e cuscini **(10)**. La spazzola consente anche di rinfrescare i tessuti, togliendo ogni traccia di piega. In ogni caso si consiglia, sia al primo utilizzo che durante l'uso, di scaricare la condensa di vapore in un recipiente onde evitare di bagnare i tessuti **(11)**.

Spazzola tergivetro ⑥

Alla spazzola per tessuti ⑤ può essere applicata la spazzola tergivetro: per assemblare i due accessori occorre inserire le linguette poste alla base della spazzola per tessuti all'interno dei ganci posti alla base della spazzola tergivetro. Con la spazzola tergivetro, vetri, specchi e superfici lucide riacquistano la loro brillantezza. E' facile da usare anche sui vetri dei box doccia eliminando il problema delle tracce di calcare (12).

Spazzola pavimenti ⑦

Questo accessorio si utilizza con i tubi prolunga ⑧ ed è dotata di pratiche pinze reggipanno in grado di ospitare, oltre al panno in dotazione (13), ogni tipo di panno lavabile in lavatrice.

Per applicare il panno, occorre posizionare la spazzola al centro del panno, sollevare le apposite pinze poste all'estremità della spazzola, inserirvi un lembo del panno e quindi rilasciare. (13)

Tubi prolunga ⑧

I tubi prolunga si assemblano tra loro mediante innesto a scatto; per separarli è sufficiente premere il dispositivo di sblocco e dividerli. Sono utili per raggiungere con la spazzola tergi vetro ⑥ le superfici poste in alto, tramite l'apposito raccordo prolunga, oppure con la spazzola per pavimenti ⑦ (14).

Sacca porta accessori ⑨

L'apparecchio è corredato di una sacca porta accessori utile per riporvi tutti gli accessori ed averli sempre a portata di mano.

RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO

Qualora la caldaia restasse senza acqua durante il funzionamento, spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e procedere come segue:

- premere il pulsante erogazione vapore (O) per scaricare il vapore residuo;
- svitare lentamente il tappo caldaia (A) e attendere alcuni secondi affinché cessi il sibilo di vapore prima di svitarlo completamente. Attendere qualche minuto prima di introdurre acqua nella caldaia;
- introdurre di nuovo l'acqua, versando lentamente le prime quantità per evitare sbuffi di vapore.
- **Si consiglia di attendere almeno 3 minuti dal momento che si è scollegato l'apparecchio dalla presa di corrente, prima di versare nuova acqua nella caldaia;**
- riavvitare completamente il tappo caldaia (A);
- reinserire la spina nella presa di corrente;
- premere l'interruttore di accensione (F).



ATTENZIONE: Qualora il tappo di sicurezza (A) non si svisasse, attendere alcuni minuti in modo da far raffreddare l'apparecchio in quanto è presente ancora vapore in pressione. Quindi premere il pulsante erogazione (O) per far uscire il vapore residuo in caldaia e riprocedere con la rimozione del tappo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Operazioni di pulizia del serbatoio detergente

- Premere il pulsante erogazione detergente (P) e far uscire tutto il detergente dall'apparecchio, facendolo defluire in un apposito contenitore, oppure svuotare il serbatoio detergente (H) in un recipiente sincerandosi di pulirlo accuratamente con l'acqua;
- Rimuovere il tappo (I) e riempire il serbatoio detergente (H) con acqua;
- Premere il pulsante (P) più volte in modo da eliminare i residui di detergente. Ripetere le operazioni fino a che non si nota la fuoriuscita di sola acqua; quindi capovolgere l'apparecchio e svuotare il serbatoio detergente (H) rimuovendo la restante acqua.

Svuotamento e pulizia interna della caldaia

ATTENZIONE: Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.



ATTENZIONE: Spegner l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia della caldaia, in modo da evitare di ferirsi.

- Scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore (O) sulla pistola (M), dirigendo il getto in un apposito recipiente.
- Svitare lentamente il tappo caldaia (A) e rimuoverlo completamente.
- Inserire acqua del rubinetto nella caldaia; agitare l'apparecchio e capovolgerlo, svuotandolo.
- Ripetere le operazioni più volte.



ATTENZIONE: Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumate all'interno della caldaia in modo da evitare il danneggiamento dell'apparecchio e l'immediata decadenza della garanzia.

COME COMPORTARSI IN CASO DI INCONVENIENTI...

INCONVENIENTE	CONTROLLO	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE RIMEDIO
La lancia non eroga vapore	Spia pronto vapore (D) accesa	Caldaia fredda	Attendere spegnimento spia pronto vapore (D)
	Spia pronto vapore (D) spenta	Mancanza di acqua nella caldaia	Riempire la caldaia come descritto nel paragrafo "RIEMPI-MENTO CALDAIA DURANTE L'USO"
La lancia eroga poco vapore	Spia pronto vapore (D) spenta - Acqua in caldaia	Malfunzionamento	Rivolgersi al CENTRO ASSISTENZA
	Spia pronto vapore (D) accesa	Caldaia fredda	Attendere il riscaldamento della caldaia
La lancia non eroga detergente		Primo utilizzo	Eseguire le procedure indicate nel paragrafo "ISTRUZIONI PER L'USO"
		Mancanza detergente nel serbatoio	Procedere al riempimento
		Nessuna causa apparente	Rivolgersi al CENTRO ASSISTENZA

SYMBOLS

The information in this manual is labelled as follows:

-  DANGER for children
-  DANGER from electricity
-  DANGER from other causes
-  WARNING danger of scalds
-  IMPORTANT possible damage to materials
-  Use with detergent

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE. DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS.



To dispose of product correctly according to European Directive 2012/19/EU, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

**DANGER to children**

- This appliance cannot be used by people with reduced physical, sensorial or mental capabilities, with little or no experience unless supervised or trained beforehand about safe use of the appliance and being aware of arising risks.
- Keep the appliance out of reach of children when it is powered or in cooling-down phase.
- It is necessary to supervise children to make sure that they do not play with the appliance.
- When disposing of the appliance as waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any parts of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.
- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.
- The detergent used for this appliance must be kept well out of reach of children.
- Always follow the instructions on the detergent label before use.

**DANGER from electricity**

- Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of your mains electricity.
- Always connect the appliance to a properly earthed socket.

- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after every use.
- Always switch off the appliance at the main switch and unplug it from the power mains before refilling it.
- Never allow the detergent sprayed from the appliance to come into contact with power sockets and/or other electrical appliances or wires.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connections.

DANGER from other causes

- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
-  Never point steam jets in the direction of people, animals or plants or towards appliances that contain electrical parts (e.g., oven interiors).
- Never direct steam jets onto the appliance itself.
- **Never immerse the body of the appliance, plug or power cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.**
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty / damaged.
- All repairs, including the replacement of the power cord, must only be carried out by an Ariete Assistance Centre or by technicians authorised by Ariete, so as to prevent any risks.
- This appliance has been designed for **domestic use only** and may not be used for commercial or industrial purposes.
- During use, the appliance contains pressurised steam: improper use can be dangerous. The appliance is designed for domestic use only, as stated in the manual. The manufacturer cannot accept any liability for damage cause through improper or incorrect use of the appliance.
- When the appliance is not in use, always lock the steam dispensing button with the special cursor.

**WARNING danger of scalds**

- If the steam button is pressed before the boiler has reached the optimum temperature, then water instead of steam could come out of the nozzle.
- Never touch hot surfaces while using the product. Leave attachments to cool before replacing them.
- **Even when the appliance is not in operation, unplug it from the power mains and leave it to cool before inserting or removing single parts or before cleaning it.**
-  **IMPORTANT:** danger of scalds.

NEVER OPEN THE CAP ON THE BOILER TANK DURING USE.

IMPORTANT: Before unscrewing the cap on the boiler tank, proceed as follows:

- ✓ switch off the appliance at the main switch and unplug the power cord from the mains socket;
- ✓ bleed out the remaining pressure from the boiler tank, using the steam button on the gun and pointing the jet into a suitable container;
- ✓ leave the appliance to cool for a few minutes;
- ✓ slowly loosen the boiler tank cap, part of the way and wait for a few seconds;
- ✓ unscrew the cap completely and remove it.

**IMPORTANT possible damage to materials**

- Before using the product, make sure that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. Specifically, treated terracotta flooring, wooden surfaces or delicate fabrics, such as silk or velvet, should not be treated without first consulting the instructions from the manufacturer and carrying out a test on a small hidden sample part.
- Never use in swimming pools containing water.
- Never add scale removers, fragrances, alcohols or detergents to the boiler tank, as these could damage the appliance. We recommend filling with tap water or alternatively, with 50% demineralised water and 50% tap water in areas where the water is very hard.
- Before switching on the appliance, make sure that there is sufficient water inside the boiler tank. If it is necessary to refill the tank during use, proceed as described previously, and following the instructions in the paragraph **"FILLING THE BOILER**

TANK DURING USE".

- If using the measure and/or funnel with detergent, always clean them thoroughly before using them to fill the boiler tank.
- The detergent must only be used in small amounts and only for particularly stubborn stains; excessive amounts could damage the surfaces to be treated. Normal cleaning only requires the steam issued from the appliance. Never, under any circumstances, use cleaning agents containing the following: chlorine, solvents, ammonia or substances marked with an "X" . Always ventilate the area after using cleaning agents.
- Clean the boiler tank at least once a month so as to eliminate any scale residues that might affect the normal operation of the appliance (see the paragraph "**CLEANING AND MAINTENANCE**").
- Never use the window wiper brush if the surface to be cleaned is cold; the thermal movement could cause the surface to break. In cold seasons, where the temperature is particularly low, pre-heat the glass with steam jets, all over, from a distance of about 40 cm.
- When using for the first time or after a long pause, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- Unplug the appliance by gripping the plug firmly and pulling it out of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Ref.	Description	Ref.	Description
A	Boiler tank cap	H	Detergent reservoir
B	Manual cord winder	I	Detergent reservoir cap
C	Handle	L	Gun nozzle
D	Steam ready light	M	Gun
E	On/off light	N	Lock cursor
F	On/off switch	O	Steam dispenser button
G	Appliance body	P	Detergent dispenser button

DESCRIPTION OF ATTACHMENTS

Ref.	Description	Ref.	Description
①	Extension nozzle	⑧	Extension tubes
②	Hood	⑨	Attachment bag
③	Round brush	⑩	Funnel
④	Angled nozzle	⑪	Detergent bottle
⑤	Upholstery brush	⑫	Measure
⑥	Window brush	⑬	Floor cloth
⑦	Floor brush	⑭	Upholstery cloth

INSTRUCTIONS FOR USE

Filling the boiler tank before use

- Unscrew the boiler tank filler cap (A), and use the funnel (⑩) provided to fill the boiler tank without exceeding the maximum level (1).
- Screw on the boiler tank filler cap (A).
- Fit the required tool (see the “**ATTACHMENTS**” paragraph) to the gun (M) and only if strictly necessary (e.g. stubborn stains), insert the detergent following the instructions in the paragraph “**USING WITH DETERGENT**”.

Switching on

- Plug the appliance power cord into the mains electricity and switch on the appliance using the On/off switch (F); the On/off light (E) will switch on, as will the steam ready light (D) (2).
- After a few minutes, the steam ready light (D) will switch off to show that the boiler tank is pressurised and the appliance can now dispense steam.

Operation

- The steam ready light (D) will switch on and off during use to show that the boiler tank is working.
- To prevent the steam from being dispensed accidentally, the lock cursor (N) must be moved from the left to the right (→); to release the steam function, move the cursor (N) from right to left (←) (3).
- To dispense steam, press the button (O) on the gun (M).
- When using for the first time, it is a good idea to spray the steam jet into a container to get rid of any water residues that might be inside the tube (any water coming out is because of the condensed steam inside the tube). This action needs to be repeated even after a few minutes of appliance inactivity. In any case, when the gun begins to dispense steam, always point the jet downwards to the ground.

IMPORTANT: When the appliance is not being used, always lock the steam dispenser button with the cursor (N).

Switching off the appliance

- To stop dispensing steam, release the dispensing button (O).
- After use, switch off the appliance, using the switch (F) and unplug it from the mains power socket. Clean the attachments and boiler tank as described in the “**CLEANING AND MAINTENANCE**” section.
- Wind the power cord around the cord rewinder (B) (4).
- Refit the gun (M) over the special handle (C), after placing the slider (N) in the lock position.

**USING WITH DETERGENT**

The following steam appliance is fitted with an innovative, integrated detergent function to be used for stubborn dirt removal; it is an additional function and does not replace the use of steam.

- Remove the cap (I) on the appliance body (G), and use the funnel (⑩) provided to fill the appliance's detergent reservoir (5).

IMPORTANT: Do not use tools to remove the cap (I) as they might damage it.

 **IMPORTANT:** Never add the detergent to the boiler tank. If using the measure and/or funnel with detergent, always clean them thoroughly before using them to fill the boiler tank.

 **IMPORTANT:** Use the detergent provided (11) or a detergent expressly made for use with “steam cleaners”. Never, under any circumstances, use cleaning agents containing the following: chlorine, solvents, ammonia or

substances marked with an “X” . Always ventilate the area after using cleaning agents.

- Close the cap (I) tightly, pressing it all the way down.
- Press the detergent dispenser button (P) on the gun (M); the detergent will only be dispensed when the button is released (6).
- The detergent does not come out immediately; it is necessary to wait for a few seconds. When using for the first time only, press the button (P) several times to feed the detergent into the dispenser circuit. In this case, prepare a special container to capture it.
- Only use small amounts of detergent and even then, only when there are particularly stubborn stains; excessive amounts of detergent can damage the surface being cleaned. The steam from the appliance is sufficient for normal cleaning.
- Use the steam dispenser button (O) and proceed to clean the surface.
- To clean the detergent reservoir (H), operate the dispenser pump (P) until the reservoir is completely empty, or remove the cap (I) from the reservoir and tilt the appliance to one side.

ATTACHMENTS

Extension nozzle ①

With this attachment it is possible to thoroughly clean all those surfaces where stubborn dirt can take hold.

The nozzle can be fitted directly to the gun nozzle (E) or extension tubes ⑧: after lining up the marks on the gun nozzle (E) and attachment, turn the nozzle 90° clockwise until it locks into place (7).

Hood ②

This attachment can be fitted to the gun nozzle (E) to protect the end.

Round brush ③

This attachment is for fitting on the extension nozzle ① and helps to dissolve the most stubborn dirt build up, such as the type that forms on the cook top or in the grout widths between tiles. It can be used to clean bathroom fixtures, sinks, cooker racks, showers and baths, where it removes all traces of scale (8).

Angled nozzle ④

This attachment can be fitted to the gun nozzle (E) after inserting the cap ② or extension nozzle ①.

It is particularly useful for reaching and sterilising difficult areas, where dirt can build up unseen, on radiators, shutters, and bathroom fixtures, removing it simply and quickly (9).

Upholstery brush ⑤

The fabric brush can be fitted straight onto the gun nozzle (E) or to the extension tubes ⑧. When the handy cloth ⑭ is fitted, it is possible to use the brush to remove dust and for daily cleaning of sofas, armchairs, blankets, mattresses and cushions (10). The brush can also be used to freshen up fabrics, removing all creases. In any case, we recommend, when using for the first time and during normal use, to discharge the condensation from the steam into a container so as not to wet the fabrics (11).

Window brush ⑥

A window wiper brush can be fitted to the fabric brush ⑤: to assemble the two, just insert the tabs at the base of the fabric brush into the hooks at the bottom of the window wiper brush. Use the window wiper to restore the polished shine to windows, mirrors and gloss surfaces. It is also easy to use on shower cubicle glass, removing the problem of lime scale (12).

Floor brush ⑦

This accessory is used on extension tubes ⑧ and it has handy cloth grips that can hold, as well as the cloth provided ③, any type of machine washable cloth. To fit the cloth, place the brush in the middle, lift the clips at the ends of the brush, insert a flap of cloth and then release the clips (13).

Extension tubes ⑧

The extension tubes snap together and can be easily separated by pressing the release button. They are useful for reaching high surfaces with the window wiper ⑥, using the special extension joint, or they can be used with the floor brush ⑦ (14).

Attachment bag ⑨

The appliance comes with a bag for the attachments, which is handy for storage as well as for keeping them close at hand.

FILLING THE BOILER TANK DURING USE

If the boiler tank should become empty during use, switch off the appliance, unplug it from the mains power and proceed as follows:

- press the steam dispensing button (O) to discharge any residual steam;

- slowly unscrew the boiler tank filler cap (A) waiting a few seconds for the steam to finish before unscrewing it completely. Wait a few minutes before adding water to the boiler tank;
- add more water, making sure to pour it in slowly to prevent new bursts of steam from forming.
- **We recommend waiting at least 3 minutes from the time of unplugging the appliance before adding more water to the boiler tank;**
- firmly screw the boiler tank filler cap (A) back into place;
- plug the appliance to the power mains;
- press the on switch (F).



ATTENTION: In case the safety cap (A) does not loosen, wait some minutes to allow the appliance to cool down as there is still some steam under pressure. Press the steam push button (O) to exhaust the residual steam in the boiler and proceed with cap removal again.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning the detergent reservoir:

- Press the detergent dispensing button (P) and empty all of the detergent from the appliance into a suitable container or empty the detergent reservoir (H) into a container, making sure to clean it thoroughly with water;
- Remove the cap (I) and fill the detergent reservoir (H) with water;
- Press the button (P) several times to remove all detergent residues. Repeat this operation until only water is dispensed; then tilt the appliance to empty the detergent reservoir (H) of any remaining water.

Emptying and cleaning the inside of the boiler tank



IMPORTANT: Clean the boiler tank at least once every month so as to remove any scale residues which might affect the normal operation of the appliance.



IMPORTANT: Switch off the appliance, unplug it from the mains power and leave it to cool before cleaning out the boiler tank, so as to avoid the risk of scalds.

- Bleed out any pressure remaining in the boiler tank using the steam button (O) on the gun (M), pointing the jet into a suitable container.
- Slowly unscrew the boiler tank filler cap (A) and remove it completely.
- Fill the boiler tank with tap water, shake the appliance and then turn it upside down to empty it.
- Repeat this operation a few times.



WARNING: Never add scale removers, vinegar or other perfumed substances to the tank, as these risk damaging the appliance with immediate cancellation of the warranty.

TROUBLESHOOTING...

PROBLEM	CHECK	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE REMEDY
No steam comes out of the nozzle	Steam ready light (D) on	Cold boiler tank	Wait for the steam ready light (D) to switch off.
	Steam ready light (D) off	No water in the boiler tank	Fill the boiler tank as described in the paragraph "FILLING THE BOILER TANK DURING USE"
	Steam ready light (D) off – Water in the boiler tank	Malfunction	Contact your ASSISTANCE CENTRE
The nozzle is dispensing little steam	Steam ready light (D) on	The boiler tank is cold	Wait for the boiler tank to heat up
No detergent is being dispensed from the nozzle		First-time use	Carry out the procedures described in the paragraph "INSTRUCTIONS FOR USE"
		No detergent in the reservoir	Fill the reservoir
		No apparent cause	Contact the ASSISTANCE CENTRE

SYMBLES

Les informations contenues dans ce manuel sont étiquetées de la façon suivante:

-  DANGER pour les enfants
-  DANGER dû à l'électricité
-  DANGER dérivant d'autres causes
-  REMARQUE concernant les brûlures
-  ATTENTION possibilité de dommages matériels
-  Emploi avec détergent

REMARQUES IMPORTANTES

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI. CONSERVER TOUJOURS CES INSTRUCTIONS.



Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2012/19/EU, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

**DANGER pour les enfants**

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne soient attentivement surveillées ou correctement instruites sur une utilisation sûre et qu'elles aient compris les risques.
- Maintenir l'appareil loin des enfants lorsqu'il est sous tension ou en phase de refroidissement,
- Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si vous décidez de vous défaire de l'appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation électrique. Il est en outre recommandé d'exclure les parties de l'appareil susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil comme d'un jeu.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source potentielle de danger.
- Le détergent qui sera utilisé pour cet appareil devra être positionné loin de la portée des enfants.
- Suivre toujours les instructions reportées sur l'étiquette appliquée sur le détergent avant l'emploi de ce dernier.

⚡ DANGER dû à l'électricité ⚡

- S'assurer que le voltage de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Brancher toujours l'appareil à une prise munie de mise à la terre.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, ces dernières doivent être appropriées à la puissance de l'appareil afin d'éviter tout risque pour l'opérateur et pour la sécurité du lieu de travail. Les rallonges non appropriées peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; le débrancher après chaque utilisation.
- Eteindre toujours l'appareil à travers l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les ravitaillements.
- Eviter rigoureusement que le détergent vaporisé par l'appareil entre en contact avec les prises électriques et/ou autres appareils électriques ainsi qu'avec les cordons d'alimentation électrique.
- S'assurer d'avoir toujours les mains bien sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de toucher la fiche et les connexions électriques.

⚠ DANGER dérivant d'autres causes ⚠

- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)
- Ne pas poser l'appareil sur ou près des sources de chaleur.
- Faire attention à ce que le câble électrique n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- 

Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes ou les appareils contenant des parties électriques (comme par exemple l'intérieur des fours).
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers l'appareil lui-même.
- **Ne jamais plonger le corps du produit, la fiche et le cordon électrique dans de l'eau ou autres liquides, utiliser un chiffon humide pour leur nettoyage.**
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil résulte être défectueux ou endommagé.
- Toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation électri-

que, doivent être effectuées exclusivement par le Centre de service après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete de façon à prévenir tout risque de danger.

- L'appareil a été conçu pour un **usage exclusivement domestique** et il ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- L'appareil en question contient de la vapeur sous pression: une utilisation impropre peut se révéler dangereuse. Le producteur décline toute responsabilité face aux éventuels dommages dérivant d'un usage impropre ou erroné du produit.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé, bloquer toujours le poussoir de distribution de la vapeur à travers le curseur de blocage spécialement conçu à cet effet.



REMARQUE concernant les brûlures



- Si on appuie sur le poussoir de distribution de la vapeur avant que la chaudière ait atteint la température optimale, il est possible que le pistolet distribue de l'eau à la place de la vapeur.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil. Laisser refroidir les accessoires avant de les remplacer.
- **Même quand l'appareil n'est pas en marche, débrancher la fiche de la prise de courant et le laisser refroidir avant d'assembler ou de démonter les différents composants ou avant de procéder au nettoyage.**

-  ATTENTION: danger de brûlures

NON NE PAS OUVRIR LE BOUCHON DE LA CHAUDIÈRE DURANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

ATTENTION: Avant de dévisser le bouchon de la chaudière, procéder comme suit:

- ✓ éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant;
- ✓ évacuer la pression résiduelle à l'intérieur de la chaudière en actionnant le poussoir de distribution de la vapeur sur le pistolet, en dirigeant le jet dans un récipient;
- ✓ faire refroidir l'appareil pendant quelques minutes;
- ✓ dévisser partiellement et lentement le bouchon de la chaudière et attendre quelques secondes;
- ✓ dévisser entièrement le bouchon de la chaudière et l'extraire.

**ATTENTION possibilité de dommages matériels**

- Avant d'utiliser le produit, vérifier que les objets, les surfaces et les tissus à traiter soient résistants ou compatibles avec les hautes températures de la vapeur. En particulier, sur les sols en terre cuite traitée, sur les surfaces en bois et sur les tissus délicats, tels que la soie ou le velours, il est conseillé de consulter les instructions du fabricant et de faire un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon.
- Ne pas utiliser dans des piscines contenant de l'eau.
- Ne jamais ajouter de produits décrustant, aromatiques, alcooliques ou détergent à l'intérieur du réservoir d'eau car ils pourraient endommager sérieusement l'appareil. Il est conseillé d'utiliser l'eau du robinet avec 50% d'eau déminéralisée et 50% d'eau du robinet en cas d'eau très dure.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifier que la quantité d'eau soit suffisante à l'intérieur de la chaudière. S'il est nécessaire d'ajouter de l'eau pendant l'utilisation de l'appareil, procéder comme décrit précédemment, en suivant aussi les instructions indiquées au paragraphe "**REMPLISSAGE CHAUDIERE PENDANT L'EMPLOI**".
- Si on utilise le mesureur et/ou l'entonnoir avec le produit détergent, les nettoyer toujours soigneusement avant de les utiliser pour remplir la chaudière.
- Le détergent devra être utilisé exclusivement en petites quantités et seulement en présence de taches particulièrement obstinées; des quantités excessives pourraient endommager les surfaces à traiter. Pour le nettoyage normal, la vapeur émise par l'appareil est suffisante.

Dans tous les cas, ne pas utiliser de détergents contenant du chlore, des solvants, de l'ammoniaque et des substances classées "X" . Aérer la pièce après l'usage du détergent.

- Effectuer le nettoyage de la chaudière au moins une fois par mois de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui peuvent compromettre le fonctionnement normal de l'appareil (voir paragraphe "**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**").
- Ne pas utiliser la brosse essuie-glaces si la surface à traiter est froide. L'éventuel écart de température pourrait provoquer sa rupture. Durant les saisons comportant des températures particulièrement rigides, préchauffer les vitres à travers l'émission de vapeur sur toute la surface à traiter à une distance d'environ 40 cm.
- Lors de la première utilisation ou après une longue pause, diriger le jet dans un récipient pour éliminer l'eau en excès.

- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
- Pour débrancher la fiche, la saisir directement et la débrancher de la prise murale. Ne jamais tirer sur le cordon électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Toute modification éventuellement apportée à ce produit sans l'autorisation préalable du producteur peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir la garantie envers l'utilisateur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Réf.	Description	Réf.	Description
A	Bouchon chaudière	H	Réservoir détergent
B	Enrouleur de câble manuel	I	Bouchon réservoir détergent
C	Poignée	L	Buse pistolet
D	Voyant lumineux vapeur	M	Pistolet
E	Voyant lumineux de mise en marche	N	Curseur de blocage
F	Interrupteur marche/arrêt	O	Poussoir distribution vapeur
G	Corps appareil	P	Poussoir distribution détergent

DESCRIPTION ACCESSOIRES

Réf.	Description	Réf.	Description
①	Bec de rallonge	⑧	Tubes de rallonge
②	Capuchon	⑨	Pochette à accessoires
③	Brosse ronde	⑩	Entonnoir
④	Bec incliné	⑪	Bouteille de détergent
⑤	Brosse pour tissus	⑫	Mesureur
⑥	Brosse essuie-glaces	⑬	Chiffon pour sols
⑦	Brosse pour sols	⑭	Chiffon pour tissus

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Remplissage de la chaudière avant l'emploi

- Dévisser le bouchon chaudière (A) et, à l'aide de l'entonnoir (⑩) fourni en dotation, verser de l'eau dans la chaudière sans dépasser le niveau maximum (1).
- Revisser le bouchon de la chaudière (A).
- Appliquer sur le pistolet (M) l'accessoire désiré (voir paragraphe "ACCESSOIRES") et seulement en cas de nécessité (ex. taches obstinées) verser du détergent dans l'appareil selon les instructions reportées au paragraphe "EMPLOI AVEC DETERGENT".

Mise en marche

- Brancher la fiche électrique dans la prise de courant et faire démarrer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de mise en marche (F); le voyant lumineux correspondant (E) s'allume ainsi que le voyant de la vapeur (D) (2).

- Après quelques minutes, le voyant de la vapeur (D) s'éteint pour indiquer que la chaudière est sous pression et que l'appareil est en mesure de produire de la vapeur.

Fonctionnement

- Le voyant de la vapeur (D) s'allume et s'éteint durant le fonctionnement pour indiquer le fonctionnement de la chaudière.
- Afin d'empêcher l'actionnement accidentel de la distribution de vapeur, il est nécessaire de déplacer le curseur de blocage (N) de gauche à droite (); pour le déblocage, déplacer le curseur (N) de droite à gauche ( (3)).
- Pour procéder à la distribution de la vapeur, appuyer sur le poussoir (O) placé sur le pistolet (M).
- Lors de la première utilisation, il est conseillé de diriger le jet à l'intérieur d'un récipient pour éliminer toute trace d'eau résiduelle dans le tube (l'éventuelle sortie d'eau est due à la condensation de la vapeur à l'intérieur du tube). Répéter cette opération même après quelques minutes d'inactivité. Dans tous les cas, quand le pistolet commence à distribuer de la vapeur, il est conseillé de diriger toujours le jet au sol.



ATTENTION: Quand l'appareil n'est pas utilisé, bloquer toujours le poussoir de distribution vapeur à travers le curseur de blocage. (N).

Arrêt de l'appareil

- Pour interrompre la distribution de vapeur, relâcher le poussoir de distribution (O).
- A la fin de l'utilisation, éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (F) et débrancher la fiche de la prise de courant. Effectuer le nettoyage des accessoires et de la chaudière en procédant comme décrit au paragraphe "NETTOYAGE ET ENTRETIEN".
- Enrouler le câble électrique autour de l'enrouleur de câble (B) (4).
- Placer le pistolet (M) sur la poignée (C), après avoir mis le curseur (N) sur sa position de blocage.



EMPLOI AVEC DETERGENT



Cet appareil à vapeur est accompagné de la fonction innovatrice et intégrative du détergent qui doit être utilisée pour éliminer les taches les plus obstinées; cette fonction est supplémentaire et elle ne remplace pas l'usage de la vapeur.

- Retirer le bouchon (I), situé sur le corps de l'appareil (G) et, à l'aide de l'entonnoir (10) fourni en dotation, verser le détergent dans l'appareil (5).



ATTENTION: Ne pas utiliser d'outils pour retirer le bouchon (I) afin de ne pas l'endommager.

- **ATTENTION: Ne jamais verser de détergent à l'intérieur de la chaudière. Si on utilise le mesureur et/ou l'entonnoir avec le produit détergent, les nettoyer toujours soigneusement avant de les utiliser pour remplir la chaudière.**



ATTENTION: Utiliser le détergent fourni en dotation (11) ou des détergents présents dans le commerce portant expressément l'étiquette indiquant "détergent pour produits à vapeur". Dans tous les cas, ne pas utiliser de

détergents contenant du chlore, des solvants, de l'ammoniaque et des substances classées "X" . Aérer la pièce après l'usage du détergent.

- Refermer bien fort le bouchon (I) en le poussant à fond.
- Appuyer sur le poussoir de distribution (P) situé sur le pistolet (M); l'émission du détergent s'obtient quand on relâche le poussoir (6).
- L'émission du détergent n'est pas immédiate: il est nécessaire d'attendre quelques instants pour que la distribution se vérifie. Uniquement lors de la première utilisation, appuyer plusieurs fois sur le poussoir (P) pour faciliter l'émission du détergent dans le circuit de distribution. Prédisposer, dans ce cas, un récipient approprié.
- Le détergent doit être utilisé en petites quantités et seulement en présence de taches particulièrement obstinées; des quantités excessives pourraient endommager les surfaces à traiter. Pour le nettoyage normal, la vapeur émise par l'appareil est suffisante.
- Agir sur le poussoir de distribution de la vapeur (O) et procéder au nettoyage de la surface.
- Pour nettoyer le réservoir du détergent (H) utiliser la petite pompe de distribution (P) jusqu'à ce que le réservoir se vide entièrement ou retirer le petit bouchon (I) du réservoir et renverser l'appareil sur un côté.

ACCESSOIRES

Bec de rallonge ①

Cet accessoire permet d'obtenir un nettoyage parfait de toutes les surfaces où la saleté la plus obstinée s'accumule.

Le bec peut être appliqué directement sur la buse pistolet (L) ou sur les tubes de rallonge ⑧: après avoir aligné les lignes

situées sur la buse du pistolet (L) et sur l'accessoire, tourner le bec de 90° vers la droite jusqu'à son blocage (7).

Capuchon ②

Cet accessoire peut être appliqué sur la buse pistolet (L) pour protéger son extrémité.

Brosse ronde ③

Cet accessoire, à appliquer sur le bec de rallonge ①, aide à racle les incrustations les plus résistantes comme celles qui se forment sur les fourneaux du plan de cuisson ou dans les fissures des carrelages. Il peut être utilisé pour le nettoyage des sanitaires, des évier, des grilles de cuisson, des douches ou des baignoires, éliminant toute trace de calcaire (8).

Bec incliné ④

Cet accessoire peut être appliqué sur le bec de rallonge ① ou sur la buse pistolet (L) après avoir introduit le capuchon ② ou le bec de rallonge ①.

Il est particulièrement utile pour atteindre et nettoyer les points les plus difficiles, tels que la saleté qui s'accumule dans les radiateurs, les volets, les sanitaires, en l'éliminant de façon simple et rapide (9).

Brosse pour tissus ⑤

La brosse pour tissus peut être appliquée directement sur la buse pistolet (L) ou sur les tubes de rallonge ⑧. L'application du chiffon ⑭ permet d'utiliser la brosse pour éliminer la poussière, lors du nettoyage quotidien des canapés, des fauteuils, des couvertures, des matelas et des coussins (10). La brosse permet aussi de rafraîchir les tissus en éliminant les plis. Dans tous les cas, il est conseillé, aussi bien lors de la première utilisation que pendant l'emploi de l'appareil, de vider la condensation de vapeur dans un récipient afin d'éviter de mouiller les tissus (11).

Brosse essuie-glaces ⑥

Il est possible d'appliquer la brosse essuie-glaces sur la brosse pour tissus ⑤: assembler les deux accessoires en introduisant les languettes situées sur la base de la brosse pour tissus dans les crochets qui se trouvent sur la base de la brosse essuie-glaces. Avec la brosse essuie-glaces, les vitres, les miroirs et les surfaces brillantes retrouvent leur éclat. Elle est facile à utiliser aussi sur les vitres des box douche, éliminant ainsi le problème des traces de calcaire (12).

Brosse pour sols ⑦

Cet accessoire s'utilise avec les tubes de rallonge ⑧ et il est muni de pinces pour y accrocher, outre le chiffon fourni en dotation (13), tout autre type de chiffon ou de serpillière lavable en machine.

Pour appliquer le torchon, il faut positionner la brosse au centre du torchon, soulever les pinces situées à l'extrémité de la brosse, introduire un angle du torchon puis relâcher les pinces (13).

Tubes rallonge ⑧

Les tubes rallonge s'assemblent entre eux à travers un enclenchement à déclic; pour les séparer, il suffit d'appuyer sur le dispositif de déblocage et de les diviser. Utiles pour atteindre avec la brosse essuie-glaces ⑥, ou avec la brosse pour sols ⑦, les surfaces situées en hauteur, à travers le raccord de rallonge (14).

Pochette à accessoires ⑨

L'appareil est équipé d'une pochette porte-accessoires utile pour ranger tous les accessoires et les avoir ainsi toujours à portée de la main.

REPLISSAGE CHAUDIERE PENDANT L'EMPLOI

Si la chaudière devait rester sans eau durant le fonctionnement, éteindre immédiatement l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant et procéder comme suit:

- appuyer sur le poussoir de distribution vapeur (O) pour évacuer la vapeur résiduelle;
- dévisser lentement et partiellement le bouchon de la chaudière (A) et attendre quelques secondes jusqu'à ce que le sifflement de vapeur cesse avant de dévisser entièrement le bouchon. Attendre quelques minutes avant de verser de l'eau dans la chaudière;
- Verser de l'eau en procédant lentement pour les premières quantités afin d'éviter les évaporations bouillantes de vapeur.
- **Il est conseillé d'attendre au moins 3 minutes après avoir débranché l'appareil de la prise de courant avant de verser de l'eau dans la chaudière;**
- revisser complètement le bouchon chaudière (A);
- rebrancher la fiche à la prise de courant;
- appuyer sur l'interrupteur de mise en marche (F).



ATTENTION : Si le bouchon de sécurité (A) ne se dévisse pas, attendre quelques minutes pour que l'appareil se refroidisse, car cela indique la présence de vapeur sous pression. Puis appuyer sur le bouton de distribution (O) pour faire sortir la vapeur résiduelle dans la chaudière et procéder au dévissage du bouchon.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Opérations de nettoyage du réservoir détergent

- Appuyer sur le poussoir de distribution du détergent (P) et vider l'appareil de tout le détergent en le faisant couler dans un récipient ou vider le réservoir détergent (H) dans un récipient en ayant soin de le nettoyer minutieusement avec de l'eau;
- Retirer le bouchon (I) et remplir le réservoir détergent (H) avec de l'eau;
- Appuyer plusieurs fois sur le poussoir (P) de façon à éliminer les restes de détergent. Répéter ces opérations jusqu'à ce que l'appareil distribue de l'eau claire; renverser alors l'appareil et vider le réservoir (H) pour éliminer l'eau résiduelle.

Vidange et nettoyage interne de la chaudière



ATTENTION: Effectuer le nettoyage de la chaudière au moins une fois par mois de façon à éliminer toute trace de calcaire pouvant compromettre le fonctionnement normal de l'appareil.



ATTENTION: Eteindre l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant et le laisser refroidir avant de procéder au nettoyage de la chaudière afin d'éviter de se blesser.

- Evacuer la pression résiduelle présente à l'intérieur de la chaudière en actionnant le poussoir de distribution vapeur (O) sur le pistolet (M), et en dirigeant le jet dans un récipient.
- Dévisser lentement le bouchon chaudière (A) puis l'enlever entièrement.
- Verser de l'eau du robinet dans la chaudière; agiter l'appareil et le renverser pour le vider.
- Répéter ces opérations plusieurs fois.



ATTENTION: Ne pas verser de vinaigre, de décalcifiants ou autres substances parfumées à l'intérieur de la chaudière pour ne pas endommager l'appareil et pour éviter l'échéance de la garantie.

COMMENT SE COMPORTER EN CAS D'INCONVENIENTS...

INCONVENIENT	CONTROLE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
La lance ne distribue pas de vapeur	Voyant de la vapeur (D) allumé	Chaudière froide	Attendre que le voyant de la vapeur (D) s'éteigne
	Voyant de la vapeur (D) éteint	Manque d'eau dans la chaudière	Remplir la chaudière comme décrit au paragraphe "REMPLISSAGE CHAUDIERE PENDANT L'EMPLOI"
	Voyant de la vapeur (D) éteint – Eau dans la chaudière	Anomalie de fonctionnement	S'adresser au SERVICE APRES-VENTE
La lance distribue peu de vapeur	Voyant vapeur (D) allumé	Chaudière froide	Attendre le réchauffement de la chaudière
La lance ne distribue pas de détergent		Première utilisation	Effectuer les procédures indiquées au paragraphe "INSTRUCTIONS D'EMPLOI"
		Manque de détergent dans le réservoir	Procéder au remplissage
		Aucune cause apparente	S'adresser au CENTRE DE SERVICE APRES-VENTE

SYMBOLE

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind wie folgt gekennzeichnet:

-  GEFAHR für Kinder
-  GEFAHR durch elektrischen Strom
-  GEFAHR durch andere Ursachen
-  GEFAHR durch andere Ursachen
-  ACHTUNG: mögliche Materialschäden
-  Verwendung in Verbindung mit Reinigungsmitteln

WICHTIGE HINWEISE

**BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.**



Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

**GEFAHR für Kinder**

- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt nur unter strenger Aufsicht oder nach sorgfältiger Einweisung in den sicheren Betrieb des Geräts benutzt werden, nachdem sie die damit verbundenen Risiken begriffen haben.
- Das Gerät während des Betriebs und der Abkühlungsphase aus der Reichweite von Kindern fernhalten.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.
- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, das sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Das eventuell in diesem Gerät verwendete Reinigungsmittel muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Beachten Sie grundsätzlich die Anweisungen auf dem Etikett des Reinigungsmittels, bevor Sie es verwenden.



GEFAHR durch elektrischen Strom



- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Geräts mit derjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Unterbrechen Sie die Stromversorgung nach jedem Gebrauch.
- Schalten Sie das Gerät stets am Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Dose, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Das vom Gerät versprühte Reinigungsmittel darf nicht mit Steckdosen und/oder elektrischen Geräten oder Kabeln in Berührung kommen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass Ihre Hände gut trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät bedienen oder regeln, bzw. bevor Sie den Stecker oder die Versorgungsleitungen anfassen.



GEFAHR durch andere Ursachen



- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
-  Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen, Tiere, Pflanzen oder auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten (z.B. im Inneren eines Backofens).
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf das Gerät selbst.
- **Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Elektrokabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt bzw. beschädigt ist.
- Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Versorgungskabels, dürfen

ausschließlich durch eine Ariete- Kundendienststelle oder von Ariete zugelassene Fachtechniker ausgeführt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.

- Das Gerät ist ausschließlich für den **Hausgebrauch** bestimmt und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken verwendet werden.
- Das laufende Gerät enthält unter Druck stehenden Dampf: eine unsachgemäße Verwendung kann deshalb gefährlich sein. Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch aufgrund der Angaben des Handbuchs bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Geräts zustande kommen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, verriegeln Sie immer die Dampfabetaste mit dem zugehörigen Schieber.



WARNUNG vor Verbrühungsgefahren



- Wenn die Dampfabetaste betätigt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, tritt an der Pistole möglicherweise Wasser anstelle von Dampf aus.
- Berühren Sie während des Betriebs des Geräts nicht die heißen Oberflächen. Lassen Sie die Zubehöerteile abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- **Bevor Sie einzelne Teile abnehmen bzw. einsetzen oder das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und lassen Sie die Teile vorher abkühlen.**

-  **ACHTUNG: Verbrühungsgefahr**

DER SICHERHEITSDECKEL DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT GEÖFFNET WERDEN.

ACHTUNG: Bevor der Deckel des Kessels abgeschraubt wird, ist wie folgt vorzugehen:

- ✓ Das Gerät anhand des Schalters abschalten und das Kabel aus der Steckdose ziehen;
- ✓ Den restlichen Druck aus dem Kessel ablassen, indem die Dampfaste an der Pistole gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten;
- ✓ Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen;
- ✓ Den Kesseldeckel teilweise und langsam abschrauben und einige Sekunden abwarten;
- ✓ Den Deckel nun vollständig abschrauben und entfernen.

**ACHTUNG: Mögliche Materialschäden**

- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Gegenstände, Flächen und Gewebe, die Sie reinigen möchten, gegen die hohe Temperatur des Dampfes beständig sind. Besonders bei Fußböden aus behandeltem Backstein, Holzböden und empfindlichem Gewebe wie Seide oder Samt empfiehlt es sich, die Angaben des Herstellers nachzulesen und einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einem Muster vorzunehmen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, die mit Wasser gefüllt sind.
- Keinesfalls Kalklöser, aromatische oder alkoholhaltige Verbindungen sowie Reinigungsmittel in den Wassertank bringen, da diese das Gerät schädigen können. Bei besonders hartem Wasser empfiehlt es sich, zu 50% entmineralisiertes und zu 50% normales Leitungswasser zu verwenden.
- Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie vor, wie oben beschrieben und halten Sie sich an die Angaben im Abschnitt **“NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS”**.
- Wenn der Messbecher und/oder der Trichter zum Einfüllen von Reinigungsmittel verwendet wird, müssen diese gründlich gereinigt werden, bevor sie wieder zum Füllen des Kessels benutzt werden.
- Reinigungsmittel sollten nur in geringer Menge und nur bei besonders hartnäckigen Flecken verwendet werden. Übermäßige Mengen könnten die zu reinigende Oberfläche schädigen. Für eine normale Reinigung ist der vom Gerät abgegebene Dampf ausreichend.
- Auf keinen Fall Reinigungsmittel verwenden, die Chlor, Lösungsmittel, Ammoniak und als **“X”**  klassifizierte Substanzen enthalten. Nach Verwendung des Reinigungsmittels den Raum lüften.
- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen können (siehe Abschnitt **“REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG”**).
- Verwenden Sie den Fensterwischer nicht, wenn die Scheiben kalt sind. Der eventuelle Temperaturunterschied könnte zum Bruch des Glases führen. Bei besonders scharfen Wintertemperaturen, die Scheiben vorher anwärmen, indem die gesamte Fläche im Abstand von ca. 40 cm mit Dampf bestrahlt wird.
- Richten Sie den Dampfstrahl bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu beseitigen.

- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Zum Herausziehen aus der Steckdose fassen Sie den Stecker direkt an und ziehen Sie in ab. Niemals am Kabel herausziehen.
- Eventuelle Abänderungen dieses Produkts, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen und führen zum Verlust des Garantieanspruchs seitens des Benutzers.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Pos.	Beschreibung	Pos.	Beschreibung
A	Kesseldeckel	H	Reinigungsmitteltank
B	Manueller Kabelaufroller	I	Deckel Reinigungsmitteltank
C	Griff	L	Düse Pistole
D	Kontrolllampe Dampfbereitschaft	M	Pistole
E	Einschalt- Kontrolllampe	N	Sperrschieber
F	Ein-/Ausschalter	O	Abgabetaste Dampf
G	Gerätegehäuse	P	Abgabetaste Reinigungsmittel

BESCHREIBUNG DER ZUBEHÖRTEILE

Pos.	Beschreibung	Pos.	Beschreibung
①	Verlängerungsdüse	⑧	Verlängerungsrohre
②	Kappe	⑨	Zubehörbeutel
③	Rundbürste	⑩	Trichter
④	Winkeldüse	⑪	Flasche Reinigungsmittel
⑤	Gewebebürste	⑫	Messbecher
⑥	Fensterwischer	⑬	Bodenputztuch
⑦	Fußbodenbürste	⑭	Gewebereinigungstuch

GEBRAUCHSANLEITUNG

Füllen des Heizkessels vor dem Gebrauch

- Kesseldeckel (A) abschrauben und mithilfe des mitgelieferten Trichters (⑩) Wasser in den Kessel füllen, wobei der maximale Füllstand nicht überschritten werden darf (1).
- Den Kesseldeckel (A) wieder einschrauben.
- An der Pistole (M) das gewünschte Zubehörteil anbringen (siehe Abschnitt "ZUBEHÖR"). Nur bei Bedarf (z.B. bei hartnäckigen Flecken) Reinigungsmittel einfüllen, wobei die Angaben im Abschnitt "VERWENDUNG MIT REINIGUNGSMITTEL" eingehalten werden müssen.

Einschalten

- Den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät durch Betätigen des Schalters (F) einschalten; die Einschaltkontrolllampe (E) und die Dampfbereitschaftslampe (D) leuchten auf (2).

- Nach wenigen Minuten erlischt die Dampfbereitschaftslampe (D), was bedeutet, dass der Heizkessel unter Druck steht und das Gerät nun für die Erzeugung von Dampf bereit ist.

Funktionsweise

- Die Dampfbereitschaftslampe (D) erlischt und leuchtet während des Betriebs immer wieder auf, wodurch die Funktion des Heizkessels angezeigt wird.
- Um ein versehentliches Aktivieren der Dampfabgabe zu vermeiden, muss der Sperrschieber (N) von links nach rechts (); geschoben werden. Um die Sperre wieder zu lösen, muss der Schieber (N) von rechts nach links geschoben werden ( (3)).
- Zur Abgabe von Dampf ist die entsprechende Taste (O) an der Pistole (M) zu drücken.
- Bei der ersten Verwendung empfiehlt es sich, den Dampfstrahl in einen Behälter zu richten, um jeden Rückstand von Wasser aus dem Rohr zu beseitigen (das eventuelle Austreten von Wasser ist durch das Kondensieren des Dampfes im Inneren des Rohrs bedingt). Dieser Vorgang sollte auch wiederholt werden, wenn das Gerät einige Minuten lang nicht verwendet wurde. Es empfiehlt sich auf jeden Fall, den Dampfstrahl zum Boden zu richten, wenn die Pistole beginnt, Dampf abzugeben.



ACHTUNG: Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte die Dampfaste immer mit dem zugehörigen Schieber blockiert werden. (N).

Abschalten des Geräts

- Der Unterbrechung der Dampfabgabe, die Abgabetaste (O) loslassen.
- Wenn es nicht mehr gebraucht wird, das Gerät durch Betätigen des Schalters (F) abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die Reinigung der Zubehörteile und des Heizkessels vornehmen, wie im Abschnitt **“REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG”** beschrieben.
- Das Stromkabel um den Kabelauflroller (B) wickeln (4).
- Die Pistole (M) in den entsprechenden Griff (C) einhängen, nachdem der Schieber (N) in geschlossene Stellung geschoben wurde.



VERWENDUNG MIT REINIGUNGSMITTEL



Dieser Dampfreiniger ist mit der neuen, ergänzenden Reinigungsmittel- Funktion ausgestattet, die zur Beseitigung besonders zäher Flecken dient. Diese Funktion ist zusätzlich zum Dampf, nicht anstelle des Dampfes zu verwenden.

- Den Deckel (I) am Gerätegehäuse (G) abschrauben und mithilfe des mitgelieferten Trichters (10) Reinigungsmittel in das Gerät füllen (5).



ACHTUNG: Verwenden Sie keine Hilfsmittel, um den Deckel (I) abzuschrauben, da Sie ihn sonst möglicherweise beschädigen.



ACHTUNG: Keinesfalls Reinigungsmittel in den Heizkessel füllen. Wenn der Messbecher und/oder der Trichter zum Einfüllen von Reinigungsmittel verwendet wird, müssen diese gründlich gereinigt werden, bevor sie wieder vom Füllen des Kessels benutzt werden.



ACHTUNG: Verwenden Sie das mitgelieferte Reinigungsmittel oder ein Produkt, auf dessen Etikett ausdrücklich “Reinigungsmittel für Dampfreinigungsgeräte” angegeben ist. Auf keinen Fall Reinigungsmittel verwenden, die Chlor, Lösungsmittel, Ammoniak und als „X“  klassifizierte Substanzen enthalten. Nach Verwendung des Reinigungsmittels den Raum lüften.

- Den Deckel (I) durch kräftiges Drücken wieder fest verschließen.
- Die Abgabetaste (P) an der Pistole (M) betätigen. Die Abgabe des Reinigungsmittels erfolgt erst bei Loslassen der Abgabetaste (6).
- Das Austreten des Reinigungsmittels erfolgt nicht sofort, sondern es vergehen einige Sekunden. Nur bei der allerersten Verwendung sollte die Taste (P) mehrmals betätigt werden, um die Einführung des Reinigungsmittels in den Abgabekreis zu begünstigen. In diesem Fall sollte ein geeigneter Behälter bereitgestellt werden.
- Reinigungsmittel sollten nur in geringer Menge und nur bei besonders hartnäckigen Flecken verwendet werden. Übermäßige Mengen könnten die zu reinigende Oberfläche schädigen. Für eine normale Reinigung ist der vom Gerät abgegebene Dampf ausreichend.
- Betätigen Sie die Dampfaste (O) und reinigen Sie die Flächen.
- Zur Säuberung des Reinigungsmittelanks (H), die Abgabetaste (P) betätigen, bis der Tank vollkommen leer ist, oder den Deckel (I) entfernen und das Gerät zur Seite kippen.

Verlängerungsdüse ①

Dieses Zubehörteil gestattet eine sorgfältige Reinigung aller Flächen, an denen hartnäckigster Schmutz haftet. Die Düse kann direkt an der Pistole (L) angebracht werden, oder an den Verlängerungsrohren ⑧: nachdem die Markierungen an der Pistole (L) und am Zubehörteil in Übereinstimmung gebracht wurden, die Düse um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis sie fest sitzt (7).

Kappe ②

Dieses Zubehörteil kann direkt an der Düse der Pistole (L) angebracht werden, um deren Ende zu schützen.

Rundbürste ③

Dieses an der Verlängerung ① anzubringende Zubehörteil dient zum Lösen besonders zähen Schmutzes, wie beispielsweise an Kochplatten oder in den Fugen der Fliesen. Es kann auch zur Reinigung von sanitären Einrichtungen, Waschbecken, Backrosten, Duschen oder Badewannen verwendet werden, um jede Spur von Kalkablagerung zu beseitigen (8).

Winkeldüse ④

Dieses Zubehörteil kann an der Verlängerungen ① oder an der Düse der Pistole (L) angebracht werden, nachdem die Kappe ② oder die Verlängerungsdüse ① eingesteckt wurde. Dieses Zubehörteil ist besonders praktisch, um schwer zugängliche Stellen zu erreichen und zu reinigen, wo sich der Schmutz ansammelt, wie beispielsweise an Heizkörpern, Rollläden und sanitären Einrichtungen, wo der Schmutz einfach und schnell beseitigt werden kann (9).

Gewebebürste ⑤

Die Gewebebürste kann direkt an der Pistole (L) oder an den Verlängerungsrohren ⑧ angebracht werden. Nach Anbringen des praktischen Tuchs ⑭ kann die Bürste zur Beseitigung von Staub an Sofas, Sesseln, Woldecken, Matratzen und Kissen verwendet werden (10). In allen Fällen empfiehlt es sich, vor und während des Gebrauchs immer wieder das vom Dampf gebildete Kondensat in einen Behälter abzulassen, um zu vermeiden, dass die Gewebe nass werden (11).

Fensterwischer ⑥

An der Gewebebürste ⑤ kann der Fensterwischer angebracht werden: zum Verbinden dieser beiden Zubehörteile müssen die Laschen am Ansatz der Gewebebürste in die Haken am Ansatz des Fensterwischers eingeführt werden. Mit dem Fensterwischer erhalten Fenster, Spiegel und polierte Flächen wieder ihren alten Glanz. Der Fensterwischer gibt Fenstern, Spiegeln und polierten Flächen ihren Glanz zurück. Er ist leicht auch an Duschboxen zu verwenden, wo er das Problem der Kalkflecken beseitigt (12).

Fußbodenbürste ⑦

Dieses Zubehörteil ist an den Verlängerungsrohren ⑧ anzubringen und ist mit praktischen Klemmen ausgestattet, an denen außer dem mitgelieferten Putztuch ⑬ auch jedes andere, maschinenwaschbare Putztuch befestigt werden kann.

Zum Anbringen des Tuchs die Bürste in dessen Mitte setzen, die Klammern an den Enden der Bürste öffnen, das Tuch hineinschieben und dann die Klammern wieder loslassen (13).

Verlängerungsrohre ⑧

Die Verlängerungsrohre werden ineinander gerastet. Um sie wieder voneinander zu lösen, die entsprechende Taste drücken und die Rohre voneinander trennen. Diese sind dienlich, um mit dem Fensterwischer ⑥ anhand des zugehörigen Verlängerungsstücks oder mithilfe der Bodenbürste ⑦ besonders hoch gelegene Flächen zu erreichen (14).

Zubehörbeutel ⑨

Das Gerät ist mit einem Zubehörbeutel ausgestattet, in dem alle Zubehörteile verstaut werden können, um sie jederzeit zur Hand zu haben.

NACHFÜLLEN DES HEIZKESSELS WÄHREND DES BETRIEBS

Wenn während des Betriebs das Wasser im Kessel ausgeht, das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und wie folgt vorgehen:

- Die Dampfabgabetaste (O) betätigen, um den restlichen Dampf abzulassen;
- Langsam den Deckel des Heizkessels (A) aufschrauben und einige Sekunden abwarten, bis das Dampfgeräusch aufhört. Erst dann den Kessel vollständig entleeren. Einige Minuten abwarten, bevor wieder Wasser in den Kessel gefüllt wird;
- Wasser nachfüllen, und zwar anfangs langsam zugießen, um die Entstehung von Dampfvolken zu vermeiden.

Es empfiehlt sich, nach dem Abtrennen des Geräts von der Stromversorgung mindestens 3 Minuten abzuwarten, bevor neues Wasser in den Kessel gefüllt wird;

- Den Deckel des Heizkessels (A) vollständig einschrauben;
- Den Stecker wieder in die Steckdose stecken;
- Die Einschalt-Taste (F) betätigen.



ACHTUNG: Sollte sich der Sicherheitsdeckel (A) nicht abschrauben lassen, einige Minuten abwarten, bedeutet dies, dass noch Dampfdruck vorhanden ist. In diesem Fall das Gerät einige Minuten abkühlen lassen, dann die Dampfabgabe (O) drücken, um den restlichen Dampf aus dem Kessel abzulassen. Dann kann der Deckel abgeschraubt werden.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Zum Säubern des Reinigungsmittel tanks ist wie folgt vorzugehen:

- Die Reinigungsmittel-Abgabetaste (P) betätigen und das gesamte Reinigungsmittel aus dem Gerät in einen geeigneten Behälter ablassen oder den Reinigungsmittel tank (H) in einen Behälter entleeren und dann sorgfältig mit Wasser spülen;
- Den Deckel (I) entfernen und den Reinigungsmittel tank (H) mit Wasser füllen;
- Mehrmals die Taste (P) betätigen, um alle Reste von Reinigungsmittel zu beseitigen. Diesen Vorgang wiederholen, bis das austretende Wasser klar bleibt. Dann das Gerät kippen und das restliche Wasser aus dem Reinigungsmittel tank (H) beseitigen.

Leeren und Reinigung des Kessels



ACHTUNG: Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen können.



ACHTUNG: Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Kessel abkühlen, bevor Sie in reinigen, um Verletzungen zu vermeiden.

- Den restlichen Druck aus dem Kessel ablassen, indem die Dampftaste (O) an der Pistole (M) gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten.
- Den Deckel des Heizkessels (A) langsam aufschrauben und vollständig entfernen.
- Leitungswasser in den Kessel füllen. Das Gerät schütteln, kippen und vollständig entleeren.
- Diesen Vorgang mehrmals wiederholen.



ACHTUNG: Geben Sie keinen Essig, Entkalker oder Duftstoffe in den Kessel, um Schäden am Gerät und den sofortigen Verfall der Garantieansprüche zu vermeiden.

WAS TUN WENN...

STÖRUNG	KONTROLLE	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
Dampfrohr gibt keinen Dampf ab	Dampfbereitschafts-lampe (D) eingeschaltet	Heizkessel kalt	Das Erlöschen der Dampfbereitschafts-lampe (D) abwarten
	Dampfbereitschafts-lampe (D) eingeschaltet	Kein Wasser im Kessel	Kessel füllen, wie im Abschnitt „FÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS“ BESCHRIEBEN.
	Dampfbereitschafts-lampe (D) erloschen- Wasser im Heizkessel	Funktionsstörung	KUNDENDIENST rufen
Dampfrohr gibt nur wenig Dampf ab	Dampfbereitschafts-lampe (D) leuchtet	Kessel kalt	Erhitzen des Kessels abwarten
Am Rohr tritt kein Reinigungsmittel aus		Erste Verwendung	Angaben im Abschnitt „GEBRAUCHSAN-LEITUNG“ befolgen
		Kein Reinigungsmittel im Tank	Auffüllen
		Keine offensichtliche Ursache	KUNDENDIENST rufen

SIMBOLOGÍA

Las informaciones contenidas en este manual están etiquetadas de la siguiente manera:

-  PELIGRO para los niños
-  PELIGRO debido a la electricidad
-  PELIGRO derivante de otras causas
-  ADVERTENCIA referente a quemaduras
-  ATENCIÓN posibles daños materiales
-  Empleo con detergente

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

CONSERVAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.



Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/EU se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

**PELIGRO para los niños**

- Este aparato no puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o por personas sin experiencia ni conocimientos, a menos que sean vigilados atentamente o instruidos en su uso en condiciones de seguridad y hayan entendido los riesgos.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté conectado o en fase de enfriamiento.
- Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- En el caso en que se decida eliminar el producto como basura, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inócuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían usar el aparato para jugar.
- Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.
- El detergente que se usará para este aparato se tendrá que guardar lejos del alcance de los niños.
- Seguir siempre las instrucciones en la etiqueta situada en el mismo detergente antes del empleo.

⚡ PELIGRO debido a electricidad ⚡

- Asegurarse de que el voltaje eléctrico del aparato corresponda a aquél de vuestra red eléctrica.
- Conectar siempre el aparato a una toma con la conexión a tierra.
- En caso de empleo de prolongaciones eléctricas, éstas últimas tienen que ser adecuadas a la potencia del aparato, para evitar peligros al operador y para la seguridad del ambiente donde se trabaja. Las prolongaciones no adecuadas pueden provocar anomalías de funcionamiento.
- No dejar el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada uso.
- Apagar siempre el aparato mediante el interruptor y desconectar el enchufe de la toma de alimentación antes de los abastecimientos.
- No dejar que entre en contacto el detergente rociado por el aparato con tomas eléctricas y/o otros aparatos eléctricos, además de los cables.
- Asegurarse de tener siempre las manos bien secas antes de usar o regular los interruptores situados en el aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.

⚠ PELIGRO derivado por otras causas ⚠

- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- No poner el aparato encima o cerca de fuentes de calor.
- Poner atención en que el cable eléctrico no entre en contacto con superficies calientes.
-  No dirigir nunca el chorro del vapor hacia personas, animales, plantas o bien hacia equipos que contengan partes eléctricas (ej: interno de los hornos).
- No dirigir nunca el chorro de vapor hacia el mismo aparato.
- **No sumergir nunca el cuerpo del producto, el enchufe y el cable eléctrico en el agua o en otros líquidos, Usar un paño húmedo para limpiarlos.**
- No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, o si el mismo aparato es defectuoso/está dañado.
- Todas las reparaciones, incluida la sustitución del cable de alimentación, se tienen que efectuar sólo por el Centro Asistencia Ariete o por técnicos autorizados

Ariete, para prevenir cualquier riesgo.

- El aparato está concebido **sólo para uso doméstico** y no se tiene que dedicar a uso comercial o industrial.
- El aparato en uso contiene vapor a presión: un empleo incorrecto puede resultar peligroso. El aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico como se indica en el manual. La sociedad fabricante no se hace responsable por posibles daños causados por un uso incorrecto o equivocado del producto.
- Cuando el aparato no se utiliza bloquear siempre el pulsador de erogación vapor trámite el correspondiente cursor de bloqueo.



ADVERTENCIA relativa a quemaduras



- Apretando el pulsador erogación vapor, antes de que la caldera haya alcanzado la temperatura óptima, podría salir agua por la pistola en lugar de vapor.
- No tocar las superficies calientes durante el uso del producto. Dejar que los accesorios se enfríen antes de sustituirlos.
- **Incluso cuando el aparato no esté en funcionamiento, desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica y dejar que se enfríe antes de montar o quitar cada una de las partes o antes de efectuar la limpieza.**
-  **ATENCIÓN:** peligro de quemaduras.
- **NO ABRIR EL TAPÓN DE LA CALDERA, DURANTE EL USO.**

ATENCIÓN: Antes de desenroscar el tapón de la caldera, hacer lo siguiente:

- ✓ apagar el aparato mediante el interruptor y desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente;
- ✓ descargar la presión residual dentro de la caldera, accionando el pulsador erogación vapor en la pistola, dirigiendo el chorro a un recipiente adecuado;
- ✓ dejar que se enfríe el aparato durante unos minutos;
- ✓ desenroscar parcialmente y lentamente el tapón caldera y esperar unos segundos;
- ✓ desenroscar completamente y quitar el tapón caldera.

**ATENCIÓN posibles daños materiales**

- Antes de utilizar el producto asegúrese que los objetos, las superficies y los tejidos que se desean tratar sean resistentes o compatibles con la elevada temperatura del vapor. En concreto para suelos de terracota tratada, superficies de madera y tejidos delicados, como seda o terciopelo, se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y efectuar una prueba en una parte escondida o en una muestra.
- No usar en piscinas que contengan agua.
- No añadir nunca productos desincrustantes, aromáticos, alcohólicos o detergentes dentro del depósito del agua, ya que podrían dañar el aparato. Se aconseja el empleo de agua del grifo, 50% desmineralizada y 50% grifo en caso de agua muy dura.
- En el caso en que se tenga que efectuar un abastecimiento de agua durante el uso, hacer como se describe precedentemente, ateniéndose a las indicaciones en el apartado **“LLENADO DE LA CALDERA DURANTE EL USO”**.
- En el caso en que se utilice el medidor y/o el embudo con el detergente, limpiarlos siempre cuidadosamente antes de usarlos para el llenado de la caldera.
- El detergente se tendrá que utilizar exclusivamente en pequeñas cantidades y sólo si hay manchas especialmente difíciles; cantidades excesivas podrían provocar daños a la superficie por tratar. Para la normal limpieza es suficiente el vapor emitido por el aparato.
- En cualquier caso no hay que usar detergentes que contengan: cloro, disolventes, amoníaco y sustancias clasificadas **“X”** . Airear el local después del uso del detergente.
- Efectuar la limpieza de la caldera por lo menos una vez al mes para eliminar eventuales residuos de cal que pueden poner en peligro el normal funcionamiento del aparato (ver apartado **“LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”**).
- No utilizar el cepillo limpiacristal si la superficie por tratar está fría. El posible desnivel térmico podría provocar la rotura. En estaciones con temperaturas particularmente bajas, pre-calentar los cristales a través de la emisión de vapor en toda la superficie por tratar desde una distancia de aproximadamente 40 cm.
- Con el primer empleo o después de una larga pausa, dirigir el chorro a un recipiente para eliminar el agua en exceso.
- Para no poner en peligro la seguridad del aparato, utilizar sólo partes de recambio y accesorios originales, aprobados por el fabricante.

- Para desconectar el enchufe, cogerlo directamente y desconectarlo de la toma de la pared. No desconectar nunca estirando del cable.
- Posibles modificaciones de este producto, no directamente autorizadas por el fabricante, pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Ref.	Descripción	Ref.	Descripción
A	Tapón caldera	H	Depósito detergente
B	Recogedor de cable manual	I	Tapón depósito detergente
C	Tirador	L	Boquilla pistola
D	Luz indicadora de vapor listo	M	Pistola
E	Luz indicadora de encendido	N	Cursor de bloqueo
F	Interruptor encendido/apagado	O	Pulsador erogación vapor
G	Cuerpo aparato	P	Pulsador erogación detergente

DESCRIPCIÓN ACCESORIOS

Ref.	Descripción	Ref.	Descripción
①	Boquilla de prolongación	⑧	Tubos prolongación
②	Capucha	⑨	Bolsa porta-accesorios
③	Cepillo redondo	⑩	Embudo
④	Boquilla inclinada	⑪	Botella de detergente
⑤	Cepillo tejidos	⑫	Medidor
⑥	Cepillo limpiacristal	⑬	Paño para suelos
⑦	Cepillo suelos	⑭	Paño tejidos

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Llenado de la caldera antes del uso

- Desenroscar el tapón de la caldera (A), y utilizando el embudo (⑩) suministrado, introducir agua en la caldera sin superar el nivel máximo. (1)
- Enroscar el tapón de la caldera (A).
- Aplicar a la pistola (M) el accesorio deseado (ver apartado "ACCESORIOS") y sólo en caso de necesidad (ej: manchas difíciles) introducir en el aparato el detergente siguiendo las instrucciones indicadas en el apartado "EMPLEO CON DETERGENTE".

Encendido

- Enchufar en la toma de corriente el aparato apretando el interruptor de encendido (F); se iluminará la correspondiente luz indicadora de encendido (E) y la luz indicadora de vapor listo (D) (2).
- Pasados unos minutos desde el apagado de la luz indicadora de vapor listo (D) señalará que la caldera está bajo presión y que el aparato es capaz de producir vapor.

Funcionamiento

- La luz indicadora de vapor listo (D) se enciende y se vuelve a apagar durante el funcionamiento para indicar el funcionamiento de la caldera.

- Con el fin de impedir la activación accidental de la erogación de vapor es necesario desplazar el cursor de bloqueo (N) de izquierda a derecha (↗); para desbloquear mover el cursor (N) de derecha a izquierda (↖) (3).
- Para erogar vapor, apretar el correspondiente pulsador (O) en la pistola (M).
- Con el primer empleo se aconseja dirigir el chorro del vapor dentro de un recipiente para eliminar cualquier resto de agua residual en el tubo (La posible salida de agua es debida a la condensación del vapor dentro del tubo). Repetir esta acción incluso después de algunos minutos de inactividad. En cualquier caso, cuando la pistola empieza a erogar vapor, se recomienda dirigir siempre el chorro hacia el suelo.



ATENCIÓN: Cuando el aparato no se utilice bloquear siempre el pulsador de erogación vapor trámite el correspondiente cursor de bloqueo (N).

Apagado del aparato

- Para cesar la erogación de vapor soltar el botón de erogación (O).
- Cuando acaba el empleo, apagar el aparato apretando el correspondiente interruptor (F) y desconectar el enchufe de la toma de corriente. Limpiar los accesorios y la caldera, haciendo como se describe en el apartado **"LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO"**.
- Enrollar el cable eléctrico alrededor del correspondiente sistema recogedor (B) (4).
- Colocar la pistola (M) encima del correspondiente tirador (C), después de haber colocado el cursor (N) en la posición de bloqueo.



USO CON DETERGENTE



El siguiente producto a vapor va acompañado de la innovadora y complementaria función del detergente, que se tiene que usar para eliminar las manchas más difíciles; dicha función es complementaria y no sustituye el uso del vapor.

- Quitar el tapón (I), situado en el cuerpo del aparato (G), y, utilizando el embudo (10) suministrado, meter en el aparato el detergente (5).



ATENCIÓN: No utilizar herramientas para quitar el tapón (I) para evitar dañarlo.



ATENCIÓN: No introducir nunca el detergente en la caldera. En el caso en que se utilice el medidor y/o el embudo con el detergente, limpiarlos siempre atentamente antes de usarlos para llenar la caldera.



ATENCIÓN: Utilizar el detergente suministrado (11) o detergentes en comercio que expresamente indiquen en la etiqueta "detergente para productos a vapor".

En cualquier caso no hay que usar detergentes que contengan: cloro, disolventes, amoníaco y sustancias

clasificadas "X" .

Airear el local después del uso del detergente.

- Cerrar fuertemente el tapón (I) apretándolo a fondo.
- Apretar el pulsador de erogación (P) situado en la pistola (M); sólo cuando soltemos éste se producirá la emisión del detergente (6).
- La salida del detergente no es inmediata: hay que esperar algunos instantes para que tenga lugar la erogación. Sólo en el primer empleo, efectuar más de una presión en el pulsador (P) para favorecer la introducción del detergente en el circuito de erogación. Preparar en este caso un recipiente adecuado.
- El detergente se tendrá que usar exclusivamente en pequeñas cantidades y sólo cuando haya manchas especialmente difíciles; cantidades excesivas podrían provocar daños a la superficie por tratar. Para la normal limpieza es suficiente el vapor emitido por el aparato.
- Usar el pulsador de erogación vapor (O) y limpiar la superficie.
- Para limpiar el depósito detergente (H) usar la bomba de erogación (P) hasta el completo vaciado del depósito o bien quitar el tapón (I) del depósito y volcar el aparato de lado.

ACCESORIOS

Boquilla de prolongación ①

Con este accesorio se puede obtener una limpieza atenta de todas las superficies donde se puede anidar la suciedad más obstinada.

La boquilla se puede aplicar directamente en la boquilla pistola (L) o bien en los tubos de prolongación ⑧: después de haber alineado las líneas situadas en la boquilla pistola (L) y accesorio, girar la boquilla 90° en sentido de las agujas del reloj hasta el bloqueo (7).

Capuchón ②

Este accesorio se puede aplicar a la boquilla pistola (L) para proteger la extremidad.

Cepillo redondo ③

Este accesorio que se aplica en la boquilla de prolongación ① ayuda a romper las incrustaciones más resistentes como aquellas que se forman en los fogones de la encimera o en las juntas de las baldosas. Se puede utilizar para la limpieza de

los baños, fregaderos, rejillas de la encimera, ducha o bañeras, eliminando todos los restos de cal (8).

Boquilla inclinada (4)

Este accesorio se puede aplicar en la boquilla de prolongación (1) o bien en la boquilla pistola (L) después de haber aplicado el capuchón (2) o la boquilla de prolongación (1).

Es especialmente útil para llegar e higienizar puntos difíciles, como la suciedad que se aloja en radiadores, persianas, baños, eliminándola de manera sencilla y rápida (9).

Cepillo tejidos (5)

El cepillo para tejidos se puede aplicar directamente en la boquilla pistola (L) o bien en los tubos de prolongación (8). Con la aplicación del práctico paño (14) se puede utilizar el cepillo para eliminar el polvo, en la limpieza cotidiana de sofás, butacones, cubres, colchones y almohadones (10). El cepillo permite también refrescar los tejidos, eliminando cualquier pliegue. En cualquier caso se aconseja, ya sea en el primer empleo que durante el uso, descargar la condensación de vapor en un recipiente para evitar mojar los tejidos (11).

Cepillo limpiacristal (6)

Al cepillo para tejidos (5) se puede aplicar el cepillo limpiacristales: para montar los dos accesorios hay que introducir las lengüetas situadas en la base del cepillo para tejidos dentro de los ganchos situados en la base del cepillo limpiacristales. Con el cepillo limpiacristales, cristales, espejos y superficies brillantes retoman su brillo. Es fácil de usar incluso en cristales de las cabinas de ducha eliminando el problema de los restos de cal (12).

Cepillo suelos (7)

Este accesorio se utiliza con los tubos de prolongación (8) y cuenta con prácticas pinzas sujeta-paño capaces de alojar, además del paño suministrado (13), cualquier tipo de paño lavable en lavadora.

Para aplicar el paño, hay que colocar el cepillo en el centro del paño, elevar las pinzas situadas en las extremidades del cepillo, introducir un borde del paño y soltar (13).

Tubos prolongación (8)

Los tubos prolongación se montan entre ellos mediante acoplamiento a disparo; para separarlos sólo hay que apretar el dispositivo de desbloqueo y separarlos. Son útiles para llegar con el cepillo limpiacristales (6) las superficies más altas, trámite el correspondiente racor prolongación, o bien con el cepillo para suelos (7) (14).

Bolsa para accesorios (9)

El aparato va acompañado con una bolsa porta-accesorios útil para guardar todos los accesorios y tenerlos siempre a al alcance de la mano.

LLENADO CALDERA DURANTE EL USO

Si la caldera se quedara sin agua durante el funcionamiento, apagar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica y hacer lo siguiente:

- apretar el botón erogación vapor (O) para descargar el vapor residual;
- desenroscar lentamente el tapón de la caldera (A) y esperar unos segundos hasta que cese el silbido del vapor antes de desenroscarlo completamente. Esperar unos minutos antes de introducir agua en la caldera;
- introducir de nuevo el agua, echando lentamente las primeras cantidades para evitar soplos de vapor.

Se aconseja esperar por lo menos 3 minutos a partir del momento que se desconecta el aparato de la toma de corriente, antes de poner agua nueva en la caldera;

- volver a enroscar completamente el tapón de la caldera (A);
- volver a conectar el enchufe en la toma de corriente;
- apretar el interruptor de encendido (F).



ATENCIÓN: En el caso de que el tapón de seguridad (A) no se desenroscase, esperar unos minutos para que se enfríe el aparato ya que contiene todavía vapor a presión. Después, pulsar el pulsador de erogación (O) para dejar salir el vapor residual de la caldera e intentar de nuevo desenroscar el tapón.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Operaciones de limpieza del depósito detergente:

- Apretar el botón erogación detergente (P) y hacer que salga todo el detergente del aparato, dejando que fluya en un recipiente adecuado, o bien vaciar el depósito detergente (H) en un recipiente asegurándose de limpiarlo cuidadosamente con agua;
- Quitar el tapón (I) y llenar el depósito detergente (H) con agua;
- Apretar el botón (P) varias veces para eliminar los residuos de detergente. Repetir las operaciones hasta que salga sólo agua; entonces volcar el aparato y vaciar el depósito detergente (H) quitando el agua restante.

Vaciado y limpieza interna de la caldera

 **ATENCIÓN:** Efectuar la limpieza de la caldera por lo menos una vez al mes para eliminar posibles restos de cal que pueden poner en peligro el regular funcionamiento del aparato.

 **ATENCIÓN:** Apagar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejarlo enfriar antes de limpiar la caldera, para evitar herirse.

- Descargar la presión residual dentro de la caldera, accionando el botón de erogación vapor (O) en la pistola (M), dirigiendo el chorro hacia un recipiente.
- Desenroscar lentamente el tapón de la caldera (A) y quitarlo completamente.
- Introducir agua del grifo en la caldera; agitar el aparato y volcarlo, vaciándolo.
- Repetir las operaciones varias veces.

 **ATENCIÓN:** No introducir vinagre, descalcificadores u otras sustancias perfumadas dentro de la caldera para evitar que se produzcan daños en el aparato y el inmediato vencimiento de la garantía.

CÓMO COMPORTARSE EN CASO DE INCONVENIENTES...

INCONVENIENTE	CONTROL	POSIBLE CAUSA	POSIBLE REMEDIO
El lanzador no eroga vapor	Luz indicadora de vapor listo (D) encendida	Caldera fría	Esperar a que se apague la luz indicadora de vapor listo (D)
	Luz indicadora de vapor listo (D) apagada	Falta de agua en la caldera	Llenar la caldera como se describe en el apartado "LLENADO CALDERA DURANTE EL USO"
	Luz indicadora de vapor listo (D) apagada – Agua en la caldera	Funcionamiento anómalo	Dirigirse al CENTRO ASISTENCIA
El lanzador eroga poco vapor	Luz indicadora vapor listo (D) encendida	Caldera fría	Esperar a que se caliente la caldera
El lanzador no eroga detergente		Primer empleo	Efectuar los procedimientos indicados en el apartado "INSTRUCCIONES PARA EL USO"
		Falta detergente en el depósito	Llenar
		Ninguna causa aparente	Dirigirse al CENTRO ASISTENCIA

SIMBOLOGIA

As informações contidas no presente manual são acompanhadas da seguinte simbologia:

-  PERIGO para as crianças
-  PERIGO elétrico
-  PERIGO derivado de outras causas
-  ADVERTÊNCIA sobre queimaduras
-  ATENÇÃO possíveis danos materiais
-  Utilização com detergente

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO. GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.



Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU, leia o folheto em anexo.

**PERIGO para as crianças**

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimento desde que supervisionadas ou bem instruídas sobre o modo de utilização seguro e sobre os riscos inerentes.
- Mantenha o aparelho afastado das crianças quando alimentado ou na fase de arrefecimento.
- É necessário vigiar as crianças para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Antes de eliminar o aparelho no seu fim de vida, recomenda-se deixá-lo inoperante cortando o cabo de alimentação. Convém também tornar inócuas as partes do aparelho que possam ser fonte de perigo, especialmente para as crianças que poderiam utilizá-las como brinquedo.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças uma vez que são potenciais fontes de perigo.
- O detergente a usar com o aparelho deve ser guardado longe do alcance das crianças.
- Siga sempre as instruções reportadas na embalagem do detergente antes de usá-lo.

PERIGO elétrico

- Assegure-se de que a voltagem elétrica do aparelho corresponde à da sua rede elétrica.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- No caso de utilizar uma extensão elétrica, verifique se é adequada à potência do aparelho de modo a evitar perigos para o operador e para a segurança do ambiente onde se opera. A utilização de extensões inadequadas podem provocar anomalias de funcionamento.
- Não abandone o aparelho ligado à rede elétrica; retire sempre a ficha da tomada no fim de cada utilização.
- Desligue sempre o aparelho pelo interruptor e retire a ficha da tomada de alimentação antes de efetuar os abastecimentos de água e detergente.
- Preste atenção para que o detergente esguichado pelo aparelho não entre em contato com tomadas elétricas e/ou outros aparelhos elétricos, inclusive cabos.
- Assegure-se de ter as mãos secas antes de utilizar o aparelho, antes de atuar nos interruptores e de segurar na ficha e nos cabos de alimentação.

PERIGO derivado de outras causas

- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Não coloque o aparelho em cima ou nas proximidades de fontes de calor.
- Preste atenção de modo que o cabo elétrico não entre em contato com superfícies quentes.
-  Nunca aponte o jato de vapor contra pessoas, animais, plantas ou aparelhagens com dispositivos elétricos (ex: dentro do forno).
- Nunca aponte o jato de vapor contra o próprio aparelho.
- **Nunca mergulhe o corpo do produto, a ficha e o cabo elétrico em água ou outros líquidos; utilize sempre um pano húmido de limpeza.**
- Não utilize o aparelho se o cabo elétrico ou a ficha estiverem danificados, se o aparelho estiver com defeito ou danificado.
- Todas as reparações, nomeadamente a substituição do cabo de alimentação, devem ser efetuadas exclusivamente pelo Centro de Assistência Ariete ou por técnicos por ela autorizados, de modo a prevenir quaisquer riscos.

- O aparelho foi concebido **exclusivamente para utilização doméstica** e não para fins comercial ou industrial.
- O aparelho em funcionamento contém vapor sob pressão: uma utilização imprópria pode ser perigosa. O aparelho só pode ser utilizado em ambiente doméstico, como especificado no manual. A Ariete declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos derivados de utilização imprópria ou errada do aparelho.
- Quando o aparelho não está a ser utilizado, bloqueie o botão de emissão de vapor com o apropriado cursor de bloqueio.



ADVERTÊNCIA sobre queimaduras



- Carregando no botão de emissão de vapor, antes de a caldeira atingir a temperatura ótima, pode sair água da pistola no lugar de vapor.
- Não toque nas superfícies quentes durante a utilização do aparelho. Espere os acessórios estarem frios antes de os substituir.
- **Mesmo quando o aparelho não está em funcionamento, retire a ficha da tomada de corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de montar/desmontar os componentes ou antes da limpeza.**
- **ATENÇÃO:** perigo de queimaduras

NÃO ABRA A TAMPA DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO.

ATENÇÃO: Antes de abrir a tampa da caldeira:

- ✓ desligue o aparelho pelo interruptor e retire a ficha da tomada;
- ✓ descarregue a pressão residual da caldeira carregando no botão de saída do vapor posto na pistola e apontando o jato para dentro de um recipiente;
- ✓ deixe o aparelho arrefecer por alguns minutos;
- ✓ abra parcialmente e lentamente a tampa da caldeira e espere alguns segundos;
- ✓ agora abra completamente e remova a tampa da caldeira.



ATENÇÃO possíveis danos materiais



- Antes de utilizar o aparelho, assegure-se de que os objetos, as superfícies e os tecidos a tratar são resistentes ou compatíveis com a elevada temperatura do vapor. Cuidado especialmente com as tijoleiras, superfícies de madeira e tecidos delicados, como seda ou veludo; aconselha-se consultar as instruções dos res-

pectivos fabricantes e efetuar um teste numa parte pequena, escondida ou numa amostra.

- Não utilize o aparelho em piscinas com água.
- Não adicione produtos desincrustantes, aromáticos, alcoólicos ou detergentes na caldeira pois podem danificar o aparelho. Aconselha-se o uso de água da torneira ou, em alternativa, 50% desmineralizada e 50% da torneira no caso de água muito dura.
- No caso de precisar encher a caldeira durante a utilização, siga as instruções acima e o parágrafo **“ENCHIMENTO DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO”**.
- No caso de utilizar um medidor e/ou funil para o enchimento do detergente, lave bem essas peças antes de utilizá-las para encher a caldeira.
- O detergente deve ser usado exclusivamente em pequenas quantidades e somente na presença de manchas particularmente difíceis de remover; quantidades excessivas podem provocar danos nas superfícies a tratar. Para a normal limpeza, o vapor emitido pelo aparelho é suficiente.
- Em todo caso, não use detergentes que contenham: cloro, solventes, amoníaco e substâncias classificadas **“X”** . Areje o local após o uso do detergente.
- Efetue a limpeza da caldeira ao menos uma vez por mês de modo a eliminar eventuais resíduos de calcário que podem comprometer o normal funcionamento do aparelho (vide parágrafo **“LIMPEZA E MANUTENÇÃO”**).
- Não utilize a escova limpa-vidros se o vidro a tratar estiver frio. Um eventual choque térmico poderá parti-lo. Em estações com temperaturas particularmente baixas, pré-aqueça os vidros com o vapor emitido a uma distância de cerca de 40 cm.
- Na primeira utilização ou após uma longa pausa, aponte o jato para dentro de um recipiente para eliminar a água em excesso.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilize exclusivamente peças e acessórios originais ou aprovados pelo fabricante.
- Para retirar a ficha da tomada, segure diretamente na ficha, não puxe o cabo.
- Eventuais alterações feitas no aparelho sem a expressa autorização do fabricante podem comprometer a segurança do aparelho e fazer caducar a garantia.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

Ref.	Descrição	Ref.	Descrição
A	Tampa da caldeira	H	Reservatório de detergente
B	Enrolador de cabo manual	I	Tampa do reservatório de detergente
C	Pega	L	Esguicho da pistola
D	Lâmpada piloto de vapor pronto	M	Pistola
E	Lâmpada piloto de ligar/desligar	N	Cursor de bloqueio
F	Interruptor de ligar/desligar	O	Botão de emissão de vapor
G	Corpo do aparelho	P	Botão de emissão de detergente

DESCRIÇÃO DOS ACESSÓRIOS

Ref.	Descrição	Ref.	Descrição
①	Bico prolongador	⑧	Tubos prolongadores
②	Capuz de proteção	⑨	Saco porta-acessórios
③	Escovinha redonda	⑩	Funil
④	Bico inclinado	⑪	Frasco de detergente
⑤	Escova de tecidos	⑫	Medidor
⑥	Escova limpa-vidros	⑬	Pano para pavimentos
⑦	Escova de pavimentos	⑭	Pano para tecidos

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Enchimento da caldeira antes da utilização

- Desaparafuse a tampa da caldeira (A), e utilizando o funil (⑩) de série, introduza água na caldeira não superando o nível máximo (1).
- Feche a tampa da caldeira (A).
- Encaixe na pistola (M) o acessório desejado (vide parágrafo "ACESSÓRIOS") e somente em caso de necessidade (ex: manchas difíceis), coloque o detergente seguindo as instruções reportadas no parágrafo "UTILIZAÇÃO COM DETERGENTE".

Como ligar o aparelho

- Insira a ficha na tomada e ligue o aparelho pelo interruptor de ligar/desligar (F); a lâmpada piloto de ligação (E) e a lâmpada piloto de vapor pronto (D) acendem-se (2).
- Após alguns minutos, a lâmpada piloto de vapor pronto (D) apaga-se, indicando que a caldeira está sob pressão e que o aparelho já pode produzir vapor.

Funcionamento do aparelho

- A lâmpada piloto de vapor pronto (D) acende-se e apaga-se durante a utilização para indicar o funcionamento da caldeira.
- A fim de impedir a ativação acidental da emissão de vapor, é necessário deslocar o cursor de bloqueio (N) da esquerda para a direita (→); para desbloquear, desloque o cursor (N) da direita para a esquerda (←) (3).
- Para continuar a emissão de vapor, pressione o botão (O) posto na pistola (M).
- Na primeira utilização, é aconselhável apontar o jato de vapor para dentro de um recipiente para eliminar todo resíduo de água do tubo (uma eventual saída de água se deve à condensação do vapor dentro do tubo). Repita esta operação após alguns minutos de pausa. Em todo caso, quando a pistola começar a emitir vapor, aconselha-se apontar sempre o jato para o chão.

 **ATENÇÃO:** Quando o aparelho não é utilizado, bloqueie sempre o botão de emissão do vapor com o cursor de bloqueio (N).

Como desligar o aparelho

- Para interromper a saída de vapor, solte o botão de emissão de vapor (O).
- Após a utilização, desligue o aparelho pelo interruptor (F) e retire a ficha da tomada de corrente. Efetue a limpeza dos acessórios e da caldeira como descrito no parágrafo “**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**”.
- Enrole o cabo elétrico em torno do alojamento apropriado (B) .
- Reponha a pistola (M) na pega (C), depois de ter posicionado o cursor (N) na posição de bloqueio.



UTILIZAÇÃO COM DETERGENTE



Este aparelho de limpeza a vapor conta com uma inovadora e integrativa função de detergente, a utilizar para a remoção das manchas mais difíceis; tal função é adicional e não substitui a utilização do vapor.

- Abra a tampa (I), posta no corpo do aparelho (G) e, utilizando o funil (10) de série, introduza o detergente .

 **ATENÇÃO:** Não utilize ferramentas para remover a tampa (I), caso contrário poderá danificá-la.

 **ATENÇÃO:** Nunca coloque detergente na caldeira. No caso de utilizar o medidor e/ou o funil para o detergente, lave bem essas peças antes de utilizá-las para encher a caldeira.

 **ATENÇÃO:** Use o detergente fornecido de série  ou detergentes à venda no comércio que tragam na embalagem a indicação “detergente para aparelhos a vapor”.

Em todo caso, não use detergentes que contenham: cloro, solventes, amoníaco e substâncias classificadas

“X”  Areje o local após o uso do detergente.

- Feche bem a tampa (I), pressionando-a para baixo.
- Pressione o botão de emissão de detergente (P) posto na pistola (M); somente depois de soltar o botão é que o detergente sai .
- saída do detergente não é imediata: é necessário esperar alguns segundos. Somente na primeira utilização, efetue mais de uma pressão sobre o botão (P) para favorecer a injeção do detergente no circuito de saída. Prepare nesse caso um apropriado recipiente.
- O detergente deve ser usado exclusivamente em pequenas quantidades e somente no caso de manchas particularmente difíceis; quantidades excessivas podem provocar danos na superfície a tratar. Para a normal limpeza, o vapor emitido pelo aparelho é suficiente.
- Carregue no botão de emissão de vapor (O) e proceda com a limpeza da superfície.
- Para limpar o reservatório de detergente (H), use a bombinha de emissão (P) até ao completo esvaziamento do reservatório ou abra a tampa (I) do reservatório e vire o aparelho de lado.

ACESSÓRIOS

Bico prolongador

Com este acessório é possível obter uma limpeza profunda de todas as superfícies onde se acumula a sujidade mais persistente.

O bico pode ser aplicado diretamente no esguicho da pistola (L) ou nos tubos prolongadores : depois de ter alinhado as linhas postas no esguicho da pistola (L) e o acessório, rode o bico de 90° no sentido horário até ao bloqueio .

Capuz de proteção

Este acessório pode ser aplicado no esguicho da pistola (L) para proteger a sua extremidade.

Escovinha redonda

Este acessório, aplicado no bico prolongador  ajuda a remover as incrustações mais resistentes como as que se formam nos bicos do fogão ou nas juntas dos azulejos .

Bico inclinado

Este acessório pode ser aplicado no bico prolongador  ou no esguicho da pistola (L) depois de ter inserido o chapuz  ou bico prolongador . É particularmente útil para atingir e limpar pontos difíceis, como a sujidade acumulada nos radiadores, estores, persianas, vasos sanitários, eliminando-a de modo simples e rápido .

Escova para tecidos

A escova para tecidos  pode ser aplicada diretamente no esguicho da pistola (L) ou nos tubos prolongadores . Aplicando o pano  é possível utilizar a escova para remover o pó, na limpeza diária de sofás, poltronas, cobertores, colchões e almofadas . Esta escova permite ainda refrescar os tecidos, removendo todos os vincos. Em todo caso, aconselha-se, quer na primeira utilização quer durante a utilização, descarregar a condensação de vapor num recipiente para evitar molhar os tecidos .

Escova limpa-vidros ⑥

Na escova para tecidos ⑤ pode ser aplicada a escova limpa-vidros: para juntar os dois acessórios é preciso inserir as linguetas na base da escova para tecidos nos ganchos postos na base da escova limpa-vidros. Com a escova limpa-vidros, todo vidro, espelho e superfícies brilhantes voltam a ter o brilho original. É útil também para limpar os resguardos de vidro de duchas e banheiras, eliminando o problema dos resíduos de calcário (12).

Escova para pavimentos ⑦

Este acessório deve ser utilizado com os tubos prolongadores ⑧ e contém práticas pinças de fixação do pano que podem fixar, além do pano para pavimentos de série (13), qualquer tipo de pano lavável na máquina. Para colocar o pano, centre o pano na escova, abra as pinças nas extremidades, enfie as extremidades do pano e feche as pinças (13).

Tubos prolongadores ⑧

Os tubos prolongadores se encaixam um no outro por meio de engate rápido; para separá-los, carregue no dispositivo de desbloqueio e separe-os. São úteis para atingir com a escova limpa-vidros ⑥ as superfícies mais altas, por meio da extensão, ou com a escova para pavimentos ⑦ (14).

Saco porta-acessórios ⑨

O aparelho traz um saco porta-acessórios muito útil para guardar os acessórios e tê-los sempre ao alcance da mão.

ENCHIMENTO DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO

No caso de a caldeira ficar sem água durante o funcionamento, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e proceda da seguinte maneira:

- pressione o botão de emissão de vapor (O) para descarregar o vapor residual;
- abra lentamente a tampa da caldeira (A) e espere alguns segundos até parar de ouvir a saída do vapor, então abra a tampa completamente. Espere alguns minutos antes de encher a caldeira
- comece a encher lentamente de modo a evitar descargas de vapor.

Aconselha-se esperar pelo menos 3 minutos após a desligação do aparelho antes de encher novamente a caldeira;

- feche completamente a tampa da caldeira (A);
- volte a inserir a ficha na tomada;
- carregue no interruptor de ligação (F).



ATENÇÃO: Se a tampa de segurança (A) não abrir, espere alguns minutos de modo a deixar o aparelho arrefecer, pois ainda deve contar vapor sob pressão. Depois, carregue no botão de vapor (O) para descarregar o vapor residual da caldeira e volte a abrir a tampa.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Operações de limpeza do reservatório de detergente:

- Pressione o botão de emissão de detergente (P) e deixe sair todo o detergente do aparelho, escoando-o num recipiente apropriado ou esvazie o reservatório de detergente (H) num recipiente e lave-o bem com água;
- Abra a tampa (I) e encha o reservatório de detergente (H) com água;
- Pressione o botão de emissão de detergente (P) várias vezes até eliminar todo o detergente. Repita a operação até sair só água; então vire o aparelho e esvazie o reservatório de detergente (H) para escoar toda a água.

Esvaziamento e limpeza interna da caldeira

ATENÇÃO: Efetue a limpeza da caldeira ao menos uma vez por mês de modo a eliminar eventuais resíduos de calcário que possam comprometer o normal funcionamento do aparelho.



ATENÇÃO: Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada de corrente e deixe-o arrefecer antes de começar a limpeza da caldeira, de modo a evitar ferimentos e queimaduras.

- Descarregue a pressão residual da caldeira, carregando no botão (O) posto na pistola (M), apontando o jato para dentro de um recipiente.
- Abra lentamente a tampa da caldeira (A) e remova-a.
- Encha a caldeira com água da torneira; agite o aparelho e vire-o para escoar a água. Repita a operação várias vezes.



ATENÇÃO: Não coloque vinagre, descalcificantes ou outras substâncias perfumadas dentro da caldeira de modo a evitar danificar o aparelho e fazer caducar a garantia.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES...

PROBLEMA	CONTROLO	POSSÍVEL CAUSA	POSSÍVEL SOLUÇÃO
A lança não emite vapor	Lâmpada piloto de vapor pronto (D) acesa	Caldeira fria	Espere a lâmpada piloto de vapor pronto (D) apagar-se
	Lâmpada piloto de vapor pronto (D) apagada	Falta água na caldeira	Encha a caldeira como descrito no parágrafo "ENCHIMENTO DA CALDEIRA DURANTE A UTILIZAÇÃO"
	Lâmpada piloto de vapor pronto (D) apagada – Água na caldeira	Mau funcionamento	Dirija-se ao CENTRO DE ASSISTÊNCIA
A lança emite pouco vapor	Lâmpada piloto de vapor pronto (D) acesa	Caldeira fria	Espere a caldeira aquecer
A lança não emite detergente		Primeira utilização	Efetue os procedimentos indicados no parágrafo "INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO"
		Falta detergente no reservatório	Coloque detergente no reservatório
		Nenhuma causa aparente	Dirija-se ao CENTRO DE ASSISTÊNCIA

Οι εμπεριεχόμενες στο παρόν εγχειρίδιο πληροφορίες έχουν καταχωρηθεί ως ακολούθως:

-  ΚΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά
-  ΚΙΝΔΥΝΟΣ οφειλόμενος στον ηλεκτρισμό
-  ΚΙΝΔΥΝΟΣ που απορρέει από άλλες αιτίες
-  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σχετικά με εγκαύματα
-  ΠΡΟΣΟΧΗ πιθανές υλικές βλάβες
-  Χρήση με απορρυπαντικό

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.



Για τη σωστή απόσυρση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU παρακαλείστε να διαβάσετε το συνημμένο στο προϊόν ειδικό φυλλάδιο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά

- Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν επιβλέπονται προσεκτικά ή είναι καλά επιμορφωμένα σχετικά με την ασφαλή χρήση και έχουν εμπεδώσει τους κινδύνους.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά όταν τροφοδοτείται ή κατά τη φάση του κρυώματος.
- Είναι αναγκαία η επιτήρηση των παιδιών για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Όταν αποφασίσετε να αποσύρετε ως απόρριμα το προϊόν, συνιστάται να το καταστήσετε αδρανές, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε αβλαβή εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδεκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.
- Τα μέρη της συσκευασίας δεν πρέπει να αφήνονται στην πρόσβαση των παιδιών καθ' όσον αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου.
- Το απορρυπαντικό που θα χρησιμοποιηθεί σε αυτή τη συσκευή, θα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.
- Τηρείτε πάντα τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα που βρίσκεται στο ίδιο το απορρυπαντικό πριν τη χρήση.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ οφειλόμενος στον ηλεκτρισμό**

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Συνδέετε πάντα τη συσκευή σε μια πρίζα με γείωση.
- Στην περίπτωση χρησιμοποίησης ηλεκτρικών προεκτάσεων, αυτές πρέπει να είναι κατάλληλες για την ισχύ της συσκευής, για να αποφευχθούν κίνδυνοι στο χειριστή και την ασφάλεια του χώρου που δουλεύετε. Οι ακατάλληλες προεκτάσεις μπορεί να προκαλέσουν ανωμαλίες λειτουργίας.
- Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέετε την μετά από κάθε χρήση.
- Σβήνετε πάντα τη συσκευή μέσω του διακόπτη και αποσυνδέετε το ρευματολήπτη από την πρίζα τροφοδοσίας πριν από τους ανεφοδιασμούς.
- Μην επιτρέψετε να έλθει σε επαφή το ψεκαζόμενο από τη συσκευή απορρυπαντικό με ηλεκτρικές πρίζες και/ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές, όπως και καλώδια.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι πάντα καλά στεγνά πριν χρησιμοποιήσετε ή ρυθμίσετε τους διακόπτες που βρίσκονται στη συσκευή ή πριν αγγίξετε το ρευματολήπτη και τις συνδέσεις της τροφοδοσίας.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ που απορρέει από άλλες αιτίες**

- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Προσέξτε ώστε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έλθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
-  Μην κατευθύνετε ποτέ το ψεκασμό του ατμού προς τα πρόσωπα, ζώα, φυτά ή προς συσκευές που περιέχουν ηλεκτρικά μέρη (πχ: εσωτερικό φούρνων).
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ψεκασμό του ατμού προς την ίδια τη συσκευή.
- **Μη βυθίζετε ποτέ το σώμα της συσκευής, το ρευματολήπτη και το ηλεκτρικό καλώδιο σε νερό ή άλλα υγρά, χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί για τον καθαρισμό τους.**
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν βλάβη, ή η ίδια η συσκευή προκύπτει ελαττωματική / με βλάβη.

- Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης Ariete ή από εξειδικευμένους τεχνικούς Ariete, κατά τρόπον ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή έχει επινοηθεί για **αποκλειστική οικιακή χρήση** και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
- Η συσκευή σε χρήση περιέχει ατμό υπό πίεση. Μια ακατάλληλη χρήση μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη. Η συσκευή προορίζεται για αποκλειστική οικιακή χρήση όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο. Η εταιρεία παραγωγής δεν ευθύνεται για πιθανές βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μπλοκάρετε πάντα το πλήκτρο παροχής ατμού μέσω του ειδικού δρομέα μπλοκαρίσματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σχετικά με εγκαύματα



- Πιέζοντας το πλήκτρο παροχής ατμού, πριν ο λέβητας να έχει φτάσει στην ιδανική θερμοκρασία, μπορεί να βγεί νερό αντί ατμού από το πιστόλι.
- Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες κατά τη χρήση του προϊόντος. Αφήστε τα εξαρτήματα να κρυώσουν πριν τα αντικαταστήσετε.
- **Ακόμα κι αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε λειτουργία, αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε τα μεμονωμένα μέρη ή πριν την καθαρίσετε.**

-  ΠΡΟΣΟΧΗ: κίνδυνος εγκαυμάτων

ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΗΝ ΤΑΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν ξεβιδώσετε την τάπα του λέβητα, προχωρήστε ως ακολούθως:

- ✓ σβήστε τη συσκευή μέσω του διακόπτη και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος,
- ✓ εκτονώστε την υπολοίπουσα πίεση στο εσωτερικό του λέβητα, δρώντας στο πλήκτρο παροχής ατμού στο πιστόλι, κατευθύνοντας τον ψεκασμό σε ένα ειδικό δοχείο,
- ✓ αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά,
- ✓ ξεβιδώστε μερικώς και αργά την τάπα του λέβητα και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα,
- ✓ ξεβιδώστε τελείως και αφαιρέστε την τάπα του λέβητα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** πιθανές υλικές βλάβες

- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε πως τα αντικείμενα, οι επιφάνειες και τα υφάσματα που πρόκειται να καθαρίσετε είναι ανθεκτικά ή συμβατά με τις υψηλές θερμοκρασίες του ατμού. Ιδιαίτερα όταν πρόκειται για δάπεδα με επεξεργασμένο “κόττο”, ξύλινες επιφάνειες και ευαίσθητα υφάσματα, όπως μεταξωτά ή βελούδινα, συνιστάται η συμβουλή των οδηγιών του κατασκευαστή και η πραγματοποίηση μιας δοκιμής σε ένα απόκρυφο μέρος ή σε ένα δείγμα.
- Μη χρησιμοποιείτε σε πισίνες που περιέχουν νερό.
- Μην προσθέτετε ποτέ προϊόντα για άλατα, αρωματικά, οινόπνευματώδη ή απορρυπαντικά στο εσωτερικό του δοχείου νερού, διότι μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή. Συνιστάται η χρήση τρεχούμενου νερού ή εναλλακτικά 50% απιονισμένου νερού και 50% τρεχούμενου στην περίπτωση πολύ σκληρού νερού.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο εσωτερικό του λέβητα (Q). Στην περίπτωση που θα πρέπει να ανεφοδιάσετε με νερό κατά τη χρήση, προχωρήστε όπως αναφέρθη προηγουμένως, τηρώντας επίσης όσα αναφέρονται στην παράγραφο **“ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ”**.
- Στην περίπτωση που χρησιμοποιείτε το δοσομετρικό ποτήρι και/ή το χωνί με το απορρυπαντικό, καθαρίζετε τα πάντα επιμελώς πριν τα χρησιμοποιήσετε για την πλήρωση του λέβητα.
- Το απορρυπαντικό θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε μικρές ποσότητες και μόνο σε παρουσία ιδιαίτερα δύσκολων κηλίδων. Υπερβολικές ποσότητες μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στις καθαριζόμενες επιφάνειες. Για τον κανονικό καθαρισμό αρκεί ο ατμός που παρέχει η συσκευή.
Μη χρησιμοποιείτε, σε κάθε περίπτωση, απορρυπαντικά που περιέχουν: χλώριο, αμμωνία και ουσίες που είναι ταξινομημένες ως «X» . Αερίστε το χώρο μετά τη χρήση του απορρυπαντικού.
- Πραγματοποιείτε τον καθαρισμό του λέβητα τουλάχιστον μια φορά το μήνα ώστε να απομακρύνετε τα ενδεχόμενα κατάλοιπα αλάτων που θα μπορούσαν να εμποδίσουν την κανονική λειτουργία της συσκευής (βλέπε παράγραφο **“ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”**).
- Μη χρησιμοποιείτε τη βούρτσα υαλοκαθαρισμού αν η επιφάνεια για καθαρισμό είναι κρύα. Η ενδεχόμενη απότομη θερμική διαφορά μπορεί να προκαλέσει το

σπάσιμό της. Σε εποχές με θερμοκρασίες ιδιαίτερα χαμηλές, προθερμάστε τα τζάμια με την παροχή ατμού σε όλη την υπό καθαρισμό επιφάνεια από μια απόσταση 40 εκ. περίπου.

- Κατά την πρώτη χρήση ή μετά από μακρά παύση, κατευθύνετε το ψεκασμό σε ένα δοχείο για να αφαιρέσετε το υπερπλέον νερό.
- Για να μην διακυβεύσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα, εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Για να αποσυνδέσετε το ρευματολήπτη, πιάστε τον κατ' ευθείαν και αποσπάστε τον από την πρίζα τοίχου. Μην τον αποσυνδέετε ποτέ τραβώντας τον από το καλώδιο.
- Ενδεχόμενες τροποποιήσεις στο παρόν προϊόν, που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί ρητά από τον κατασκευαστή, μπορούν να προκαλέσουν την έκπτωση της ασφαλείας και της εγγύησης χρήσης από το χρήστη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αν.	Περιγραφή	Αν.	Περιγραφή
A	Τάπα λέβητα	H	Δοχείο απορρυπαντικού
B	Θέση τυλίγματος καλωδίου	I	Τάπα δοχείου απορρυπαντικού
C	Χειρολαβή	L	Ακροφύσιο πιστολιού
D	Λυχνία έτοιμου ατμού	M	Πιστόλι
E	Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας	N	Δρομέας μπλοκαρίσματος
F	Διακόπτης ανάμματος/σβησίματος	O	Πλήκτρο παροχής ατμού
G	Σώμα συσκευής	P	Πλήκτρο παροχής απορρυπαντικού

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Αν.	Περιγραφή	Αν.	Περιγραφή
①	Ρύγχος προέκτασης	⑧	Σωλήνες προέκτασης
②	Κάλυμμα	⑨	Σάκος εξαρτημάτων
③	Στρογγυλό βουρτσάκι	⑩	Χωνί
④	Επικλινές ρύγχος	⑪	Φιάλη απορρυπαντικού
⑤	Βούρτσα υφασμάτων	⑫	Δοσομετρητής
⑥	Βούρτσα υαλοκαθαρισμού	⑬	Πανί δαπέδων
⑦	Βούρτσα δαπέδων	⑭	Πανί υφασμάτων

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πλήρωση του λέβητα πριν τη χρήση

- Ξεβιδώστε την τάπα λέβητα (A) και χρησιμοποιώντας το χωνί (10) που χορηγείται, βάλτε νερό στο λέβητα μην υπερβαίνοντας τη μέγιστη στάθμη (11).
- Βιδώστε την τάπα λέβητα (A).
- Εφαρμόστε στο πιστόλι (M) το επιθυμητό εξάρτημα (βλέπε την παράγραφο “ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ”) και μόνο σε περίπτωση ανάγκης (πχ. δύσκολες κηλίδες) βάλτε στη συσκευή το απορρυπαντικό ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην παράγραφο “ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ”.

Ενεργοποίηση

- Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα του ρεύματος και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη λειτουργίας (F). Θα ανάψει η σχετική ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (E) και η λυχνία έτοιμου ατμού (D) (12).
- Μετά από λίγα λεπτά, το σβήσιμο της λυχνίας έτοιμου ατμού (D) θα σηματοδοτήσει ότι ο λέβητας είναι υπό πίεση και ότι η συσκευή είναι έτοιμη για παροχή ατμού.

Λειτουργία

- Η ενδεικτική λυχνία έτοιμου ατμού (D) ανάβει και σβήνει κατά τη λειτουργία προς ένδειξη της λειτουργίας του λέβητα.
- ροκειμένου να αποτραπεί η τυχαία ενεργοποίηση της παροχής ατμού είναι αναγκαίο να μετακινηθεί ο δρομέας μπλοκαρίσματος (N) από τα αριστερά προς τα δεξιά (13); Για να ξεμπλοκάρετε μετακινήστε το δρομέα (N) από τα δεξιά προς τα αριστερά (13).
- Για να προχωρήσετε στην παροχή ατμού, πιέστε το ειδικό πλήκτρο (O) που βρίσκεται στο πιστόλι (M).
- Κατά την πρώτη χρήση συνιστάται να κατευθύνετε το ψεκασμό του ατμού στο εσωτερικό ενός δοχείου για να αφαιρέσετε κάθε ίχνος υπολοίπου νερού στο σωλήνα (Η ενδεχόμενη έξοδος νερού οφείλεται στα συμπυκνώματα του ατμού στο εσωτερικό του σωλήνα). Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία και μετά από μερικά λεπτά μη λειτουργίας. Σε κάθε περίπτωση, όταν το πιστόλι αρχίσει την παροχή ατμού, συνιστάται να κατευθύνετε τον ψεκασμό πάντα προς το έδαφος.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μπλοκάρετε πάντα το πλήκτρο παροχής ατμού μέσω του ειδικού δρομέα μπλοκαρίσματος (N).

Σβήσιμο της συσκευής

- Για να παύσετε την παροχή ατμού αφήστε το πλήκτρο παροχής (O).
- Στο τέλος της χρήσης, σβήστε τη συσκευή πιέζοντας τον ειδικό διακόπτη (F) και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος. Προχωρήστε στον καθαρισμό των εξαρτημάτων και του λέβητα, κάνοντας όσα αναφέρονται στην παράγραφο “ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”.
- Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από την ειδική θέση (B) (14).
- Τοποθετήστε το πιστόλι (M) επάνω στην ειδική χειρολαβή (C), αφού φέρετε το δρομέα (N) στη θέση μπλοκαρίσματος.

**ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ**

Το ακόλουθο προϊόν με ατμό συνοδεύεται με την καινοτόμο και συμπληρωματική λειτουργία του απορρυπαντικού, που θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση των πλέον δύσκολων κηλίδων. Η λειτουργία αυτή είναι επιπρόσθετη και δεν αντικαθιστά τη χρήση του ατμού.

- Αφαιρέστε την τάπα (I), που βρίσκεται στο σώμα της συσκευής (G) και, χρησιμοποιώντας το χωνί (10) που χορηγείται, βάλτε το απορρυπαντικό στη συσκευή (15).



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για να αφαιρέσετε την τάπα (I) για να μην της προξενήσετε βλάβη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εισάγετε ποτέ το απορρυπαντικό στο λέβητα. Στην περίπτωση που χρησιμοποιείτε το δοσομετρητή και/ή το χωνί με το απορρυπαντικό, καθαρίστε τα πάντα επιμελώς πριν τα χρησιμοποιήσετε για την πλήρωση του λέβητα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε το απορρυπαντικό που σας χορηγείται (11) ή απορρυπαντικά του εμπορίου που αναφέρουν ρητά στην ετικέτα την ένδειξη “απορρυπαντικό για προϊόντα με ατμό”. Μη χρησιμοποιείτε, σε κάθε

περίπτωση, απορρυπαντικά που περιέχουν: χλώριο, αμμωνία και ουσίες που είναι ταξινομημένες ως “X” 

. Αερίστε το χώρο μετά τη χρήση του απορρυπαντικού.

- Ξανακλείστε σταθερά την τάπα (I) πιέζοντάς την σε βάθος.
- Πιέστε το πλήκτρο παροχής (P) που βρίσκεται στο πιστόλι (M). Μόνο με την απελευθέρωσή του θα επέλθει η παροχή του απορρυπαντικού (16).
- Η έξοδος του απορρυπαντικού δεν είναι άμεση. Πρέπει να αναμεινείτε λίγο μέχρι να γίνει η παροχή. Μόνο κατά την πρώτη χρήση, πραγματοποιήστε πλέον της μιας πίεση στο πλήκτρο (P) για να διευκολύνετε την εισαγωγή του απορρυπαντικού στο κύκλωμα παροχής. Σ' αυτή την περίπτωση βάλτε ένα ειδικό δοχείο.
- Το απορρυπαντικό θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε μικρές ποσότητες και μόνο σε παρουσία ιδιαίτερα δύσκολων κηλίδων. Υπερβολικές ποσότητες μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στις καθαριζόμενες επιφάνειες. Για τον κανονικό καθαρισμό

αρκεί ο ατμός που παρέχει η συσκευή.

- Ενεργήστε στο πλήκτρο παροχής ατμού (O) και προχωρήστε με τον καθαρισμό της επιφάνειας.
- Για τον καθαρισμό του δοχείου απορρυπαντικού (H) χρησιμοποιήστε την αντλία παροχής (P) μέχρι την πλήρη εκκένωση του δοχείου ή αφαιρέστε τη μικρή τάπα (I) του δοχείου και αναποδογυρίστε τη συσκευή προς το πλευρό.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Ρύγχος προέκτασης ①

Με αυτό το εξάρτημα μπορείτε να έχετε έναν επιμελή καθαρισμό όλων των επιφανειών στις οποίες φωλιάζει η πιο δύσκολη βρωμιά. Το ρύγχος μπορεί να εφαρμοστεί κατ' ευθείαν στο ακροφύσιο του πιστολιού (L) ή στους σωλήνες προέκτασης ⑧. Αφού ευθυγραμμίσετε τις γραμμές που βρίσκονται στο ακροφύσιο του πιστολιού (L) και το εξάρτημα, στρέψατε το ρύγχος κατά 90° δεξιόστροφα μέχρι το μπλοκάρισμα (7).

Κάλυμμα ②

Αυτό το εξάρτημα μπορεί να εφαρμοστεί στο ακροφύσιο του πιστολιού (L) για να προστατευθεί το άκρο του ίδιου του ακροφυσίου.

Στρογγυλό βουρτσάκι ③

Αυτό το εξάρτημα που μπορεί να εφαρμοστεί στο ρύγχος προέκτασης ① βοηθά στο θρυμματισμό των πιο ανθεκτικών πετσιασμάτων όπως εκείνων που σχηματίζονται στις εστίες μαγειρέματος ή τους αρμούς των πλακιδίων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό ειδών υγιεινής, νεροχυτών, γρίλιες ψησίματος, ντουσιέρες ή μπανιέρες, εξαφανίζοντας κάθε ίχνος αλάτων (8).

Επικλινές ρύγχος ④

Αυτό το εξάρτημα μπορεί να εφαρμοστεί στο ρύγχος προέκτασης ① ή στο ακροφύσιο του πιστολιού (L) αφού τοποθετήσετε το κάλυμμα ② ή το ρύγχος προέκτασης ①. Είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για την πρόσβαση και εξυγίανση δύσκολων σημείων, όπως οι ρύποι που φωλιάζουν σε καλοριφέρ, ρολά, είδη υγιεινής, απομακρύνοντάς τους με εύκολο και γρήγορο τρόπο (9).

Βούρτσα υφασμάτων ⑤

Η βούρτσα υφασμάτων μπορεί να εφαρμοστεί κατ' ευθείαν στο ακροφύσιο πιστολιού (L) ή στους σωλήνες προέκτασης ⑧. Με την εφαρμογή του πρακτικού πανιού ⑭ μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα για να απομακρύνετε τη σκόνη, στον καθημερινό καθαρισμό καναπέδων, πολυθρόνων, κουβερτών, στρωμάτων και μαξιλαριών (10). Η βούρτσα επιτρέπει επίσης το φρεσκάρισμα των υφασμάτων, αφαιρώντας κάθε ίχνος ζαρώματος. Σε κάθε περίπτωση συνιστάται, τόσο κατά την πρώτη χρήση όσο και στις επόμενες χρήσεις, να αδειάζετε τα συμπυκνώματα του ατμού σε ένα δοχείο για να αποφύγετε το βρέξιμο των υφασμάτων (11).

Βούρτσα υαλοκαθαρισμού ⑥

Στη βούρτσα υφασμάτων ⑤ μπορεί να εφαρμοστεί η βούρτσα υαλοκαθαρισμού. Για να συναρμολογήσετε τα δύο εξαρτήματα πρέπει να εισάγετε τα γλωσσίδια που βρίσκονται στη βάση της βούρτσας υφασμάτων στο εσωτερικό των αγκίστρων που βρίσκονται στη βάση της βούρτσας υαλοκαθαρισμού. Με τη βούρτσα υαλοκαθαρισμού, τζάμια, καθρέφτες και σιλιπνές επιφάνειες αποτούν και πάλι τη λάμψη τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί εύκολα και στα κρύσταλλα της καμπίνας ντουσιέρας εξαφανίζοντας το πρόβλημα των καταλοιπών αλάτων (12).

Βούρτσα δαπέδων ⑦

Αυτό το εξάρτημα χρησιμοποιείται με τους σωλήνες προέκτασης ⑧ και είναι εφοδιασμένο με πρακτικές λαβίδες στερέωσης πανιών και που μπορούν να συγκρατήσουν εκτός από το πανί που χορηγείται ⑬, κάθε άλλο είδος πανιού που μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο.

Για να εφαρμόσετε το πανί, πρέπει να τοποθετήσετε τη βούρτσα στο κέντρο του πανιού, να σηκώσετε τις ειδικές λαβίδες που βρίσκονται στα άκρα της βούρτσας, να βάλετε την άκρη του πανιού και να τις αφήσετε (13).

Σωλήνες προέκτασης ⑧

Οι σωλήνες προέκτασης συνδέονται μεταξύ τους μέσω ελατηριωτού συνδέσμου. Για να τους χωρίσετε αρκεί να πιάσετε το κουμπί απεμπλοκής και να τους αποσπάσετε. Είναι χρήσιμοι για την πρόσβαση με τη βούρτσα υαλοκαθαρισμού ⑥ στις υψηλές επιφάνειες, μέσω του ειδικού συνδέσμου προέκτασης, ή με τη βούρτσα δαπέδων ⑦ (14).

Σάκος εξαρτημάτων ⑨

Η συσκευή συνοδεύεται με ένα σάκο εξαρτημάτων, χρήσιμο για τη φύλαξη των όλων των εξαρτημάτων για να τα έχετε πάντα στη διάθεσή σας.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Στην περίπτωση που ο λέβητας παραμένει χωρίς νερό κατά τη λειτουργία, σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και προχωρήστε ως ακολούθως:

- πιάστε το πλήκτρο παροχής ατμού (O) για να εκτονώσετε τον εναπομεινόντα ατμό.
- ξεβιδώστε αργά την τάπα λέβητα (A) και περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα μέχρι να σταματήσει ο συριγμός του ατμού πριν την ξεβιδώσετε εντελώς. Περιμένετε μερικά λεπτά πριν εισάγετε νερό στο λέβητα.
- βάλετε πάλι νερό, ρίχνοντας αργά τις πρώτες ποσότητες για την αποφυγή ξεφυσημάτων ατμού.

Συνιστάται η αναμονή για τουλάχιστον 3 λεπτά από τη στιγμή που αποσυνδέσατε τη συσκευή από την πρίζα του ρεύματος, πριν ρίξετε και πάλι νερό στο λέβητα,

- ξαναβιδώστε εντελώς την τάπα λέβητα (A);
- επανασυνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα του ρεύματος,
- πιέστε το διακόπτη λειτουργίας (F).



ΠΡΟΣΟΧΗ: Στη περίπτωση που η τάπα ασφαλείας (A) δεν ξεβιδώνει, περιμένετε μερικά λεπτά ώστε να κρυώσει η συσκευή διότι υπάρχει ακόμα ατμός υπό πίεση. Στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο παροχής (O) για να βγει ο ατμός που απέμεινε στο λέβητα και προχωρήστε στην αφαίρεση της τάπας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διαδικασίες καθαρισμού δοχείου απορρυπαντικού:

- Πιέστε το πλήκτρο παροχής απορρυπαντικού (P) και κάνετε να βγει όλο το απορρυπαντικό από τη συσκευή, κάνοντάς το να απορρεύσει σε ένα ειδικό δοχείο, ή αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού (H) σε ένα άλλο αφού βεβαιωθείτε ότι το καθαρίσατε καλά με το νερό.
- Αφαιρέστε την τάπα (I) και γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού (H) με νερό,
- Πιέστε το πλήκτρο (P) πολλές φορές ώστε να απομακρυνθούν τα υπόλοιπα απορρυπαντικού. Επαναλάβετε τις διαδικασίες μέχρι να διαπιστώσετε την παροχή μόνο νερού. Στη συνέχεια, αναποδογυρίστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού (H) απομακρύνοντας το υπόλοιπο νερό.

Εκκένωση και εσωτερικός καθαρισμός του λέβητα



ΠΡΟΣΟΧΗ: Εκτελείτε τον καθαρισμό του λέβητα τουλάχιστον μια φορά το μήνα ώστε να απομακρύνονται ενδεχόμενα κατάλοιπα αλάτων που μπορούν να επηρεάσουν την κανονική λειτουργία της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος και αφίστε την να κρυώσει πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό του λέβητα, ώστε να αποφύγετε τραυματισμούς.

- Εκτονώστε την υπολοίπουσα πίεση στο εσωτερικό του λέβητα, δρώντας στο πλήκτρο παροχής ατμού (O) στο πιστόλι (M), κατευθύνοντας τον ψεκασμό σε ένα ειδικό δοχείο.
- Ξεβιδώστε αργά την τάπα λέβητα (A) και βγάλτε την εντελώς.
- Βάλτε νερό της βρύσης στο λέβητα. Ανακινήστε τη συσκευή και αναποδογυρίστε την, αδειάζοντάς την. Επαναλάβετε τις διαδικασίες περισσότερες φορές.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εισάγετε ξύδι, προϊόντα για άλατα ή άλλες αρωματικές ουσίες στο εσωτερικό του λέβητα ώστε να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στη συσκευή και την άμεση ακύρωση της εγγύησης.

ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΜΠΕΡΙΦΕΡΘΕΙΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΩΜΑΛΙΩΝ...

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΕΛΕΓΧΟΣ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Ο εκτοξευτήρας δεν παρέχει ατμό	Ενδεικτική λυχνία έτοιμου ατμού (D) αναμμένη	Κρύος λέβητας	Περιμένετε το σβήσιμο της λυχνίας έτοιμου ατμού (D)
	Ενδεικτική λυχνία έτοιμου ατμού (D) σβηστή	Έλλειψη νερού στο λέβητα	Γεμίστε το λέβητα όπως αναφέρεται στην παράγραφο "ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ"
	Ενδεικτική λυχνία έτοιμου ατμού (D) σβηστή – Νερό στο λέβητα	Κακή λειτουργία	Απευθυνθείτε στο ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ
Ο εκτοξευτήρας παρέχει λίγο ατμό	Ενδεικτική λυχνία έτοιμου ατμού (D) αναμμένη	Κρύος λέβητας	Περιμένετε τη θέρμανση του λέβητα
Ο εκτοξευτήρας δεν παρέχει απορρυπαντικό		Πρώτη χρήση	Εκτελέστε τις διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο "ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ"
		Έλλειψη απορρυπαντικού στο δοχείο	Προχωρήστε στην πλήρωση
		Καμία προφανής αιτία	Απευθυνθείτε στο ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Данные, содержащиеся в этом руководстве, выражены следующим образом:

-  ОПАСНОСТЬ для детей
-  ОПАСНОСТЬ, обусловленная электричеством
-  ОПАСНОСТЬ, обусловленная другими причинами
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ об ожогах
-  ВНИМАНИЕ возможен материальный ущерб
-  Использование с моющим средством

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ПРОЧТИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. ВСЕГДА СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.



В отношении правильной утилизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.



ОПАСНОСТЬ для детей

- Это устройство может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или психическими расстройствами или людей с недостаточным опытом и знаниями только под контролем или после инструктажа относительно безопасного использования и понимания рисков.
- Держите устройство вдали от детей во время его работы или охлаждения.
- Дети должны находиться под присмотром, не разрешать детям играть с прибором.
- Если вы решили утилизировать прибор как отходы, необходимо перерезать шнур питания. Рекомендуется также демонтировать некоторые компоненты, представляющие опасность, особенно для детей, которые могут использовать устройство в качестве игрушки.
- Элементы упаковки должны храниться в недоступном для детей месте, так как они представляют собой потенциальные источники опасности.
- Моющее средство, используемое для данного устройства, должно храниться в недоступном для детей месте.
- Всегда следуйте инструкциям, указанным на этикетке моющего средства.

⚡ ОПАСНОСТЬ, обусловленная электричеством ⚡

- Убедитесь, что электрическое напряжение соответствует напряжению сети.
- Розетка, к которой подключается прибор, должна иметь заземление.
- В случае использования удлинителей последние должны соответствовать мощности прибора во избежание опасности для оператора и безопасности рабочей среды. Неподходящие удлинители могут привести к неисправности.
- Не оставляйте без присмотра прибор, когда он включен, отключайте его от сети после каждого использования.
- Всегда выключать прибор через выключатель и перед заправкой отсоединять шнур от сети.
- Не допускать контакта распыляемого моющего средства с электрическими розетками и / или другими электрическими устройствами и кабелями.
- Использовать или регулировать регуляторы, расположенные на приборе, или прикасаться к вилке и силовым соединениям только сухими руками.

⚠ ОПАСНОСТЬ, обусловленная другими причинами ⚠

- Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце и т.д.).
- Не ставьте прибор на или вблизи источников тепла.
- Убедитесь, что шнур питания не касается горячих поверхностей.
-  **Никогда не направляйте пар на людей, животных, растения или оборудование, имеющее электрические части (напр.: внутри печей).**
- Никогда не направляйте пар на сам прибор.
- **Никогда не опускайте корпус прибора, вилку и сетевой шнур в воду или другие жидкости, для очистки использовать влажную ткань.**
- Не используйте прибор, если шнур или вилка повреждены, или прибор неисправен / поврежден.
- Все ремонтные работы, включая замену сетевого шнура, должны осуществляться сервисным центром Ariete или уполномоченным Ariete, с тем чтобы избежать рисков.
- Прибор предназначен **только для домашнего использования** и не может

использоваться в коммерческих или промышленных целях.

- Прибор использует пар под давлением и может быть опасным при неправильном использовании. Прибор предназначен только для бытового использования, как указано в руководстве. Компания не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате ненадлежащего или неправильного использования продукта. Когда прибор не используется, всегда блокировать кнопку пара ползунком блокировки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ об ожогах



- При нажатии кнопки выброса пара, прежде чем бойлер достигнет рабочей температуры, вместо пара может выходить вода.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям при использовании продукта. Дать остыть прибору, прежде чем менять насадки.
- **Даже когда прибор не используется, отключите его от электросети и дайте ему остыть, прежде чем вставлять или снимать насадки, и перед чисткой.**
-  **ВНИМАНИЕ:** опасность получения ожогов
НЕ ОТКРЫВАТЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНУЮ ПРОБКУ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ: Перед тем как открутить крышку бойлера, выполните следующие действия:

- ✓ выключить прибор через выключатель и вынуть шнур из розетки;
- ✓ снять остаточное давление воздуха внутри бойлера нажав кнопку подачи пара на пистолет, направляя поток в соответствующий контейнер;
- ✓ остудить приборе в течение нескольких минут;
- ✓ осторожно и медленно открутить крышку бойлера и подождать несколько секунд;
- ✓ полностью открутить и снять крышку бойлера.



ВНИМАНИЕ возможен материальный ущерб



- Перед использованием продукта, убедитесь, что обрабатываемые предметы, поверхности и ткани были достаточно устойчивы или совместимы с высокой температурой пара. В частности, на полу из терракота, деревянных поверхностях

и деликатных тканях, таких как шелк или бархат, рекомендуется ознакомиться с инструкциям производителя и выполнить тест на скрытой части или образце.

- Не использовать в бассейнах с водой.
- Никогда не добавляйте декальцинаторы, ароматические вещества, спирт или моющие средства в емкость для воды, так как они могут привести к повреждению прибора. Рекомендуется использовать 50% водопроводной воды и 50% деминерализованной воды, если вода очень жесткая.
- Перед включением прибора, убедитесь, что в бойлере присутствует достаточное количество воды (Q). Если нужно долить воду, действуйте, как описано выше, а также руководствуясь инструкциями, изложенными в параграфе **“ЗАПОЛНЕНИЕ БОЙЛЕРА ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ”**.
- Если вы используете мерный стакан и / или воронку с моющим средством, тщательно промойте их перед заполнением бойлера.
- Использовать моющее средство только в небольших количествах и только при наличии особо устойчивых пятен; чрезмерное количество может привести к повреждению поверхности. Для нормальной очистки достаточно использовать только пар, выпускаемый прибором.

Не применять моющие средства, содержащие: хлор, растворители, аммиак и вещества, имеющие классификацию **«Х»** . После использования моющего средства проветрить помещение.

- Очищать бойлер не реже одного раза в месяц для удаления остатков накипи, которые могут повлиять на нормальное функционирование прибора (см. раздел **“ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ”**).
- Не использовать щетку для чистки стекла, если обрабатываемая поверхность холодная. Перепад температуры может привести к поломке. В холодный сезон с низкими температурами предварительно нагревать стекло паром по всей обрабатываемой поверхности с расстояния около 40 см.
- При первом использовании или после долгого простоя направить струю в какую-нибудь емкость для удаления избытка воды.
- Для обеспечения безопасности прибора используйте только рекомендуемые производителем запасные части и аксессуары.
- Вынимать вилку из розетки, взявшись непосредственно за вилку. Никогда не тяните за шнур.
- Любые модификации прибора, не авторизованные производителем, могут снизить безопасность и аннулировать гарантию применения для пользователя.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Обозн.	Наименование	Обозн.	Наименование
A	Пробка бойлера	H	Резервуар для моющего средства
B	Ручной намотчик шнура	I	Пробка резервуара для моющего средства
C	Ручка	L	Сопло пистолета
D	Индикатор пар готов	M	Пистолет
E	Индикатор включения	N	Ползунок блокировки
F	Переключатель включения/выключения	O	Кнопка подачи пара
G	Корпус прибора	P	Кнопка подачи моющего средства

НАИМЕНОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Обозн.	Наименование	Обозн.	Наименование
①	Длинный носик	⑧	Удлиняющие трубы
②	Колпачок	⑨	Мешок для насадок
③	Круглая щетка	⑩	Воронка
④	Скошенный носик	⑪	Бутылка с моющим средством
⑤	Щетка для ткани	⑫	Мерный стакан
⑥	Щетка для чистки стекол	⑬	Тряпка для пола
⑦	Щетка для пола	⑭	Тряпка для ткани

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Заполнение бойлера перед использованием

- Отвинтить пробку бойлера (A) и с помощью комплектной воронки (⑩) налить воду в бойлер не превышая максимального уровня (1).
- Завинтить крышку бойлера (A).
- Надеть на пистолет (M) нужную насадку (см. параграф “АКСЕССУАРЫ”) и только при необходимости (напр.: в случае устойчивых пятен) добавить моющее средство, следуя инструкциям в параграфе “ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ”.

Включение

- Вставить вилку в розетку и включить прибор, нажав на выключатель (F); загорится световой индикатор включения (E) и индикатор готовности пара (D) (2).
- Через несколько минут выключение индикатора готовности пара (D) покажет, что бойлер под давлением и что прибор может производить пар.

Функционирование

- Индикатор готовности пара (D) загорается и гаснет во время работы, показывая, что бойлер работает.
- Для предотвращения случайного включения подачи пара необходимо переместить ползунок блокировки (N) слева направо (↗); чтобы разблокировать ползунок (N) - справа налево (↖) (3).
- Для включения подачи пара нажмите кнопку (O) на пистолете (M).
- При первом использовании вы должны направить поток пара в какую-нибудь емкость, чтобы удалить все следы остаточной воды в трубе (Возможная утечка воды из-за конденсации пара внутри трубы). Повторите это через несколько минут простоя. В любом случае, когда пистолет начинает выпускать пар, всегда направлять струю к земле.



ВНИМАНИЕ: Когда прибор не используется, всегда блокировать кнопку подачи пара через ползунок блокировки (N).

Выключение прибора

- Чтобы остановить подачу пара, отпустить кнопку подачи (O).
- После использования выключить прибор с помощью выключателя (F) и вынуть вилку из розетки. Приступить к очистке аксессуаров и бойлера, как описано в разделе "УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ".
- Намотать электрический шнур вокруг наматывателя (B) (4).
- Закрепить пистолет (M) на рукоятке (C), предварительно позиционировав курсор (N) в положение блокировки.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ



Пароочиститель имеет также инновационную интегративную функцию моющего средства, которое используется для удаления устойчивых пятен; эта функция является дополнительной и не заменяет использование пара.

- Снять пробку (I) на корпусе прибора (G) и, используя комплектную воронку (10) налить моющее средство (5).



ВНИМАНИЕ: Не использовать инструменты для удаления пробки (I) во избежание повреждения.

ВНИМАНИЕ: Никогда не наливать моющее средство в бойлер. Если вы используете мерный стакан и / или воронку с моющим средством, тщательно промойте их перед заполнением бойлера.



ВНИМАНИЕ: Используйте поставляемое моющее средство (11) или моющее средство, имеющееся в продаже, на этикетке которого указано «моющее средство для пароочистителей». Не применять моющие средства, содержащие: хлор, растворители, аммиак и вещества, имеющие классификацию «X»



После использования моющего средства проветрить помещение.

- Плотно закрыть пробку (I).
- Нажать кнопку подачи (P) на пистолете (M); только при отпускании этой кнопки произойдет подача моющего средства (6).
- Выход моющего средства происходит не сразу: нужно подождать некоторое время, пока начнется подача. Только при первом использовании нажать на кнопку несколько раз (P) для подачи моющего средства в контур. Приготовьте для этого отдельную емкость.
- Моющее средство должно использоваться только в небольших количествах и только при наличии устойчивых пятен; чрезмерное количество может привести к повреждению поверхности. Для нормальной очистки достаточно использовать пар.
- Включить кнопку подачи пара (O) и перейти к чистке поверхности.
- Для очистки резервуара моющего средства (H) использовать подающий насос (P), чтобы полностью опорожнить бак, или снять пробку (I) с резервуара и положить прибор на бок.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Длинный носик ①

Эта насадка гарантирует тщательную очистку всех сильно загрязненных поверхностей.

Носик можно установить непосредственно на сопло пистолета (L) или на удлинитель (8): совместить линии на сопле пистолета (L) и насадки и повернуть носик на 90° по часовой стрелке до блокировки (7).

Колпачок ②

Эта насадка устанавливается на сопло пистолета (L) в целях его защиты.

Круглая щетка ③

Эта насадка устанавливается на носик удлинителя ①, помогает устранить самые устойчивые загрязнения, например, которые скапливаются вокруг комфорок плиты или в швах плитки. Он может быть использован для чистки сантехники, раковин, грилей, душа или ванны, удаляя все следы накипи (8).

Скошенный носик ④

Эта насадка устанавливается на носик удлинителя ① или на сопло пистолета (L) после установки колпачка ② или носика удлинителя ①. Он особенно пригоден для очистки и дезинфекции труднодоступных участков (например, радиаторы, жалюзи, сантехника), удаляя грязь просто и быстро (9).

Щетка для ткани ⑤

Щетка для очистки ткани устанавливается непосредственно на сопло пистолета (L) или на удлинитель ⑧. С помощью практичной тряпки ⑭ можно использовать эту щетку для удаления пыли, в ежедневной чистке диванов, кресел, покрывал, матрасов и подушек (10). Щетка также позволяет освежать ткани, удаляя все следы складок. В любом случае, рекомендуется, как при первом использовании, так и во время использования, сливать конденсат пара в какую-нибудь емкость во избежание намачивания ткани (11).

Щетка для чистки стекол ⑥

На щетку для ткани ⑤ можно установить щетку для очистки стекол: для совмещения двух насадок вставить пластинки на основании щетки для тканей в зажимы щетки для чистки стекол. С помощью щетки для чистки стекол окна, зеркала и полированные поверхности снова заблестят. Проста в использовании также для чистки стекол душевой кабины, устраняя проблему накипи (12).

Щетка для пола ⑦

Эта насадка используется с удлинителями ⑧ и оснащена практичными зажимами не только для комплектной тряпки ③, но и тряпки любого другого типа, которую можно стирать в стиральной машине.

Чтобы надеть тряпку, установить щетку в центре ткани, поднять зажимы на концах щетки, вставить край ткани и опустить (13).

Удлиняющие трубы ⑧

Удлиняющие трубы монтируются с помощью системы с защелкой; чтобы разделить их, достаточно нажать кнопку устройства выпуска. Удобны при использовании щетки для стекол ⑥, так как позволяют добраться до самых высоких точек, с удлинителем или щеткой для пола ⑦ (14).

Мешок для насадок ⑨

Прибор оснащен удобным мешком для аксессуаров, который позволяет всегда держать в порядке все принадлежности.

ЗАПОЛНЕНИЕ БОЙЛЕРА ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Если бойлер остался без воды во время работы, выключите прибор, выньте вилку из розетки и выполните следующие действия:

- нажать кнопку подачи пара (O), выпуская оставшийся пар;
- медленно открутить крышку котла (A) и подождать несколько секунд, пока не прекратится шипение пара, прежде чем отвинтить ее полностью. Подождите несколько минут, прежде чем заливать воду в бойлер;
- залить воду, вначале медленно, остерегаясь образования облаков пара.

Рекомендуется подождать не менее 3 минут с момента отключения прибора от сети, перед заливкой воды в бойлер;

- завинтить крышку бойлера (A);
- вставить вилку в розетку;
- нажать кнопку включения (F).



ВНИМАНИЕ: Если защитный колпачок (A) не отвинчивается подождите несколько минут, охлаждая устройство, так как в нем еще содержится пар под давлением. Затем нажмите кнопку подачи (O), выпустив остаточный пар в котле и сняв сопло пробку.

ЧИСТКА И ТЕХОСЛУЖИВАНИЕ

Чистка резервуара для моющих средств:

- Нажать кнопку подачи моющего средства (P) и слить все моющее средство из прибора в специальный контейнер или слить бак моющего средства (H) в какую-нибудь емкость, предварительно промыв ее водой;
- Снять пробку (I) и заполнить бак для моющих средств (H) водой;
- Нажать кнопку (P) несколько раз, чтобы удалить остатки моющего средства. Повторите процедуру, пока выходящая вода не станет чистой; затем перевернуть устройство и опорожнить бак моющих средств (H) от оставшейся воды.

Опорожнение и внутренняя чистка бойлера



ВНИМАНИЕ: Очищать бойлер не реже одного раза в месяц для удаления остатков известняка, которые могут повлиять на нормальное функционирование устройства.



ВНИМАНИЕ: Выключить прибор, отсоединить его от розетки и дайте остыть, прежде чем приступать к чистке бойлера, с тем, чтобы избежать травм.

- Сжать остаточное давление внутри бойлера, нажав кнопку пара (O) на пистолете (M), и направляя поток в соответствующий контейнер.
- Медленно открутить крышку бойлера (A) и полностью снять.
- Налить в бойлер водопроводную воду; встряхнуть и перевернуть и опорожнить прибор.
- Повторите процедуру несколько раз.



ВНИМАНИЕ: Не добавлять в бойлер уксус, средства для удаления накипи и ароматизаторы во избежание повреждения прибора и немедленного аннулирования гарантии.

ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ...

НЕИСПРАВНОСТЬ	КОНТРОЛЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Гидромет не подает пар	Индикатор готовности пара (D) горит	Бойлер холодный	Подождите выключения индикатора готовности пара (D)
	Индикатор готовности пара (D) выключен	Отсутствие воды в бойлере	Наполнить бойлер, как показано в параграфе "НАПОЛНЕНИЕ БОЙЛЕРА ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ"
	Индикатор готовности пара (D) выключен – Вода в бойлере	Неисправность	Обратиться в СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
Гидромет подает мало пара	Индикатор готовности пара (D) горит	Бойлер холодный	Подождать нагревания бойлера
Гидромет не подает моющего средства		Первое использование	Выполнить процедуры параграфа "ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ"
		Нет моющего средства в резервуаре	Выполнить наполнение
		Очевидная причина отсутствует	Обратиться в СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

الفهرس مجموعة الرموز

تم تصنيف المعلومات التي يتضمنها كتيب تعليمات الاستخدام هذا كالتالي:

- ⚠️ أخطار متعلقة بالأطفال
- ⚠️ أخطار ناجمة عن الكهرباء
- ⚠️ أخطار ناجمة عن أسباب أخرى
- ⚠️ تحذيرات تتعلق بالحروق
- ⚠️ تنبيه الأضرار المادية المحتملة
- 🔄 استخدام المُنظفات

تحذيرات هامة

اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام.

احتفظ دائما بهذه التعليمات.

📄 للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً لللائحة الأوروبية ٢٠١٢/١٩/٤٤ ، نرجو قراءة النشرة الخاصة الملحقة بالمنتج.

⚠️ أخطار متعلقة بالأطفال

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من قبل أشخاص تفتقد الخبرة والمعرفة اللازمة بالجهاز، شريطة أن يتم الإشراف عليهم أو بعد منحهم تعليمات الاستخدام الآمن وإحاطتهم علمًا بجميع المخاطر التي قد يتسبب بها الجهاز.
- أحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال عند اتصاله بالتيار الكهربائي أو في مرحلة التبريد.
- من الضروري مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- عند الرغبة في التخلص من المنتج بوصفه نفايات، يُنصح بجعله غير صالح للتشغيل بقطع كابل التغذية الخاص به. كما يُنصح أيضاً بجعل أجزاء الجهاز التي قد تمثل خطراً غير ضارة، وبوجه خاص على الأطفال الذين قد يستعملون الجهاز في ألعابهم.
- لا يجب ترك مواد التغليف في متناول يد الأطفال حيث أنها تمثل مصدراً قوياً للخطر.
- يجب الاحتفاظ بالمُنظف الذي يتم استخدامه مع الجهاز بعيداً عن متناول يد الأطفال.
- اتبع دائماً التعليمات الموجودة على البطاقة الموضوعية على المُنظف نفسه قبل الاستخدام.

⚠️ أخطار ناجمة عن الكهرباء ⚠️

- تأكد من أن الجهد الكهربائي (الفولت) للجهاز مطابق لجهد الشبكة الكهربائية الخاصة بك.
- وصل الجهاز دائماً بمأخذ تيار كهربائي ذو وصلة أرضية.
- في حالة استخدام مطولات كهربائية، يجب أن تكون ملائمة لقدرته الجهاز، حتى تتجنب أي أخطار قد تحدث للعامل وحتى تضمن سلامة المكان الذي يعمل به الجهاز. إن المطولات الكهربائية غير

- الملائمة قد تتسبب في أعطال أثناء تشغيل الجهاز.
- لا تترك الجهاز بدون رقابة أثناء توصيله بالشبكة الكهربائية؛ افصله عن التيار الكهربائي بعد كل استخدام.
- قم دائماً بإطفاء الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل والإيقاف وافصل القابس عن مأخذ التيار قبل عمليات التعبئة.
- تقادم وصول رذاذ المنظف الناتج عن الجهاز إلى مأخذ التيار الكهربائي و/أو أية أجهزة كهربائية وأيضاً الكابلات.
- تأكد من تجفيف يديك جيداً قبل الاستخدام أو ضبط مفاتيح التشغيل والإيقاف الموجودة بالجهاز، أو قبل لمس القابس والوصلات الكهربائية.

⚠️ أخطار ناجمة عن أسباب أخرى ⚠️

- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (الأمطار، الشمس، الخ...).
- لا تضع الجهاز فوق مصدر من مصادر الحرارة أو بالقرب منه.
- انتبه من تلامس الكابل الكهربائي مع الأسطح الساخنة.
- لا توجه أبداً تدفق البخار نحو أشخاص، حيوانات، نباتات أو نحو أجهزة تحتوي على مكونات كهربائية (على سبيل المثال: الأفران من الداخل).
- لا توجه أبداً تدفق البخار نحو الجهاز نفسه.
- لا تغمر أبداً جسم الجهاز في الماء، ولا تغمر القابس وكابل الكهرباء في الماء أو في أية سوائل أخرى، قم باستخدام قطعة مبللة من القماش لتنظيفهم.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الكهرباء أو القابس تالفاً، أو إذا تبين لك أن الجهاز به عيوب/ تلفيات.
- يجب أن تتم جميع التوصيلات، بما فيها استبدال كابل التغذية، في مركز صيانة أريتي «Ariete» أو بواسطة فنيين معتمدين من أريتي «Ariete» فقط، وذلك لتجنب أية مخاطر.
- تم تصنيع هذا المنتج للاستخدام المنزلي فقط وليس للاستخدام التجاري أو الصناعي.
- يحتوى الجهاز أثناء التشغيل على بخار مضغوط: قد يكون أي استخدام غير مناسب خطراً. تم تخصيص الجهاز للاستخدام المنزلي فقط كما هو موضح في كتيب تعليمات الاستخدام. لا يمكن اعتبار جهة التصنيع مسئولة عن أية أضرار ناتجة عن الاستعمال غير المناسب أو الخاطئ للجهاز.
- في حالة عدم استخدام الجهاز أغلق دائماً زر توزيع البخار عن طريق مؤشر الغلق المخصص.

⚠️ تحذيرات تتعلق بالحرق ⚠️

- عند الضغط على زر توزيع البخار، قبل أن تكون الغلاية قد وصلت إلى أفضل درجة حرارة، قد يخرج من مسدس البخار ماء بدلاً من البخار.

- لا تلمس الأسطح الساخنة أثناء استخدام المنتج. اترك ملحقات الجهاز حتى تبرد قبل استبدالها.
- حتى عندما لا يعمل الجهاز، افصل القابس من مأخذ التيار الكهربائي واطركه حتى يبرد قبل وضع الأجزاء المفردة أو فصلها أو قبل القيام بالتنظيف.
- ⚠ تنبيه: خطر الإصابة بالحروق
- لا تفتح غطاء الأمان أثناء الاستخدام.
- تنبيه: قبل فك غطاء الغلاية اللولبي، اتبع الخطوات التالية:
- ✓ أطفئ الجهاز بواسطة الضغط على زر التشغيل والإيقاف وافصل كابل التغذية الكهربائية عن مأخذ التيار؛
- ✓ يجب تفريغ الضغط المتبقي داخل الغلاية، بالضغط على زر توزيع البخار الموجود على مسدس البخار، مع توجيه تدفق البخار في وعاء مناسب؛
- ✓ اترك الجهاز يبرد ليضع دقائق؛
- ✓ فك الغطاء اللولبي جزئياً وببطء وانتظر بضع ثوان؛
- ✓ فك الغطاء اللولبي تماماً وأزل غطاء الغلاية.

تنبيه الأضرار المادية المحتملة

- قبل استخدام المنتج تأكد من أن الأشياء، الأسطح والأنسجة المطلوب معالجتها مقاومة أو متوافقة مع درجة حرارة البخار المرتفعة. وبوجه خاص على الأرضيات المصنوعة من الفخار المعالج، الأسطح الخشبية والأنسجة الرقيقة، كالحرير أو القטיפ، يُنصح بمراجعة تعليمات جهة التصنيع والقيام بتجربة على جزء غير ظاهر أو على عينة منها.
- لا تقم باستخدام الجهاز في حمامات سباحة مليئة بالماء.
- لا تقم أبداً بإضافة منتجات مزيله للتكلسات أو عطرية أو كحولية أو منظفات داخل خزان الماء، لأنها قد تؤدي إلى تلف الجهاز. يُنصح باستخدام ٥٠٪ من مياه الصنبور منزوعة المعادن و ٥٠٪ من مياه الصنبور في حالة الماء العسر جداً.
- قبل تشغيل الجهاز تأكد من وجود مياه كافية داخل الغلاية. في حالة ضرورة القيام بإعادة تزويد الغلاية بالمياه أثناء الاستخدام، يجب إتباع الخطوات الموصوفة مسبقاً، مع الانتباه أيضاً لما هو موضح في فقرة «إعادة تعبئة الغلاية أثناء الاستخدام».
- في حالة استخدام المقياس و/أو قمع مع المنظف، يجب تنظيفهما بعناية دائماً قبل استخدامهما في إعادة تعبئة الغلاية.
- يجب أن يتم استخدام المنظف فقط بكميات قليلة وفي حالات استثنائية فقط عند وجود بقع عنيدة للغاية؛ حيث أن الكميات المفرطة قد تسبب تلف الأسطح التي يتم معالجتها. للتنظيف العادي يكفي البخار الصادر من الجهاز.
- لا تستخدم بأي حال من الأحوال المنظفات التي تحتوي على: الكلور، المذيبات، النشادر والمواد التي تحمل التصنيف بالرمز «X» . يجب تهوية المكان بعد استخدام المنظفات.
- قم بتنظيف الغلاية مرة شهرياً على الأقل حتى تتخلص من أي ترسب للتكلسات والتي قد تعيق التشغيل الطبيعي للجهاز (أنظر فقرة «التنظيف والصيانة»)

- لا تستخدم فرشاة مسح الزجاج إذا كان السطح المطلوب معالجته باردًا. قد يؤدي الارتفاع الحراري المفاجئ إلى كسر الزجاج. في فصول السنة التي تتميز بدرجات حرارة منخفضة جدًا، قم بتسخين الزجاج أولاً عن طريق إصدار بخار على كل السطح الذي يجب معالجته من على مسافة ٤٠ سم تقريبًا.
- عند أول استخدام للجهاز أو بعد فترة توقف طويلة، قم بتوجيه تدفق البخار داخل وعاء للتخلص من المياه الزائدة.
- حتى لا تعرض سلامة الجهاز للخطر، استخدم قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط، المعتمدة من جهة تصنيع الجهاز.
- لفصل القابس، امسكه مباشرة وافصله من مأخذ التيار الموجود في الحائط. لا تفصله أبدًا بشده من الكابل.
- أي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها أن تشكل خطر على المستخدم وتبطل فاعلية الضمان.

وصف الجهاز

الوصف	مرجع	الوصف	مرجع
خزان المُنظف	H	غطاء علوية	A
غطاء خزان المُنظف	I	وحدة يدوية لف كابل التغذية	B
فوهة المسدس	L	مقبض	C
مسدس البخار	M	مؤشر تشغيل البخار	D
مؤشر الغلق	N	مؤشر التشغيل	E
زر توزيع البخار	O	مفتاح التشغيل/الإيقاف	F
زر توزيع المُنظف	P	جسم الجهاز	G

وصف الملحقات

الوصف	مرجع	الوصف	مرجع
أنايبب الإطالة	(8)	فوهة إطالة	(1)
حقيبة حمل الملحقات	(9)	غطاء	(2)
قمع	(10)	فرشاة صغيرة مستديرة	(3)
عبوة المُنظف	(11)	فوهة مائلة	(4)
مكيال صغير	(12)	فرشاة الأنسجة	(5)
مسحة أرضيات	(13)	ماسحة الزجاج	(6)
مسحة للأقمشة	(14)	فرشاة الأرضيات	(7)

تعبئة الغلاية قبل الاستخدام

- قم بفتح غطاء الغلاية (A)، وقم بتعبئة الماء داخل الغلاية دون أن تتعدى المستوى الأقصى، مُستخدمًا القمع (10) المرفق (11).
- اربط غطاء الغلاية اللولبي (A).
- ركب في المسدس (M) الملحق المطلوب (انظر فقرة «الملحقات») وعند الضرورة فقط (على سبيل المثال بضع عنيده) ضع المُنظف في الجهاز باتباع التعليمات الموجودة في فقرة «استخدام المُنظف».

تشغيل الجهاز

- ادخل القابس الكهربائي في مأخذ التيار وشغل الجهاز بالضغط على مفتاح التشغيل (F)؛ سوف يضيء مؤشر التشغيل الخاص (E) ومؤشر استعداد تشغيل البخار (D) (2).
- بعد بضع دقائق يشير إطفاء مؤشر استعداد تشغيل البخار (D) إلى أن الغلاية تحت الضغط وأن الجهاز قادر على دفع البخار.

عمل الجهاز

- يضيء مؤشر استعداد تشغيل البخار (D) وينطفئ مرة أخرى أثناء التشغيل ليشير إلى تشغيل الغلاية.
- لمنع التشغيل المفاجئ لتوزيع البخار من الضروري دفع مؤشر الغلق (N) من اليسار إلى اليمين (3)؛ لفتحه قم بدفع المؤشر (N) من اليمين إلى اليسار (3).
- لاستكمال توزيع البخار، اضغط على الزر المخصص (O) الموجود على مسدس البخار (M).
- عند الاستخدام الأول يُنصح بتوجيه تدفق البخار داخل وعاء لإزالة أي أثر للماء المترسب في الأنبوب (ينتج أي تسرب للماء عن تكثيف البخار داخل الأنبوب). كرر هذه العملية مرة أخرى بعد مرور بضعة دقائق من عدم الاستخدام. على أية حال، يُنصح دائمًا بتوجيه تدفق البخار نحو الأرض عندما يبدأ المسدس في توزيع البخار.
- تنبيه: عندما لا يتم استخدام الجهاز أغلق دائمًا زر توزيع البخار عن طريق مؤشر الغلق المخصص (N).



إطفاء الجهاز

- لوقف توزيع البخار اترك زر توزيع البخار (O).
- عند الانتهاء من استخدام الجهاز، قم بإطفاء الجهاز بالضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (F) المخصص لذلك وافصل القابس من مأخذ التيار الكهربائي. قم بتنظيف المكملات الملحقة والغلاية، متبعًا ما ورد في فقرة «التنظيف والصيانة».
- قم بلف الكابل الكهربائي حول وحدة لف كابل التغذية الخاصة بذلك (B) (4).
- ضع مسدس البخار (M) على المقيض المخصص (C)، وذلك بعد توجيه المؤشر (N) على وضع الغلق.



استخدام المُنظفات



إن جهاز التنظيف بالبخار مزود بخاصية المُنظف المبكرة والتكاملية، يُستخدم لإزالة أكثر البقع عندًا؛ إنها خاصية إضافية وليست بديلاً لاستخدام البخار.

- فك الغطاء (I)، الموضوع على جسم الجهاز (G) وقم بتعبئة المُنظف داخل الجهاز، مُستخدمًا القمع (10) المرفق (5).



تنبيه: لا تقم باستخدام أدوات لفك الغطاء (I) حتى لا تتلفه.

تنبيه: لا تقم أبدًا بإضافة المُنظف في الغلاية. في حالة استخدام المقياس و/أو القمع مع المُنظف، يجب تنظيفهما بعناية دائمًا قبل استخدامهما في إعادة تعبئة الغلاية.

تنبيه: استخدم المُنظف المرفق (11) أو المنظفات الموجودة في السوق التي يوجد عليها بوضوح بطاقة «مُنظف مخصص لأجهزة التنظيف بالبخار». لا تستخدم بأي حال من الأحوال المنظفات التي تحتوي على: الكلور، المذيبات،



النشادر والمواد التي تحمل التصنيف بالرمز «X». يجب تهوية المكان بعد استخدام المنظفات.

- أغلق بإحكام الغطاء (I) بالضغط حتى أسفل.
- اضغط على زر توزيع المنظف (P) الموضوع على مسدس البخار (M)؛ سوف يتم خروج المنظف فقط عند ترك الزر (6).
- إن خروج المنظف غير فوري: من الضروري الانتظار بضع ثوان حتى يتدفق المنظف. فقط عند أول استخدام، قم بالضغط على الزر (P) أكثر من مرة حتى تساعد على خروج المنظف في دائرة التوزيع.
- في هذه الحالة ضع وعاء مخصص لذلك قبل القيام بهذه العملية.
- يجب أن يتم استخدام المنظف فقط بكميات قليلة وفي حالات استثنائية فقط عند وجود بقع عنيدة للغاية؛ حيث أن الكميات المفرطة قد تسبب تلف الأسطح التي يتم معالجتها. للتنظيف العادي يكفي البخار الصادر من الجهاز.
- اضغط على زر توزيع البخار (O) وابدأ في تنظيف السطح.
- لتنظيف خزان المنظف (H) قم باستخدام مضخة التوزيع الصغيرة (P) حتى يفرغ الخزان بالكامل أو قم بفك غطاء (I) الخزان واقلب الجهاز على الجانب.

الملحقات

فوهة الإطالة ①

مع هذا الملحق يمكن الحصول على نظافة سريعة حيثما يركز عادةً الاتساخ الأكثر صلابة. من الممكن تركيب الفوهة مباشرةً على فوهة مسدس البخار (L) أو على أنابيب الإطالة ⑧: بعد مطابقة الخطوط الموجودة على فوهة المسدس والوحدة التكميلية، قم بلف الفوهة ٩٠ درجة تجاه عقارب الساعة حتى تمام الغلق ⑦.

الغطاء ②

يمكن تركيب هذه الوحدة التكميلية على فوهة مسدس البخار (L) لحماية الطرف.

الفرشاة الصغيرة المستديرة ③

تساعد هذه الوحدة التكميلية التي يتم تركيبها على فوهة الإطالة ① على تقشير القشور الأكثر مقاومةً كالتي تتكون على مواقد سطح الطهي أو في فراغات البلاطات. يمكن استخدامها في تنظيف الأدوات الصحية، الأحواض، الشوايات، دش الحمام أو أحواض الاستحمام، فتعمل على إزالة كل أثر للتكلسات ⑧.

الفوهة المائلة ④

يمكن تركيب هذه الوحدة التكميلية على فوهة الإطالة ① أو على فوهة مسدس البخار (L) بعد تركيب الغطاء ② أو فوهة الإطالة ①.

مفيدة في الوصول إلى الأماكن الصعبة وتنظيفها، كالالاتساخ الذي يتركز على الدفايات، مصراع النوافذ الخارجي «الشيش»، الأدوات الصحية، فهو يزيله بطريقة بسيطة وسريعة ⑨.

فرشاة الأنسجة ⑤

يمكن تركيب فرشاة الأقمشة مباشرةً على فوهة مسدس البخار (L) أو على أنابيب الإطالة ⑧. مع تركيب الممسحة العملية ⑭ يصبح من الممكن استخدام الفرشاة للتخلص من الأتربة وفي التنظيف اليومي للارناك والمقاعد والأغطية والمراتب والوسائد ⑩. تسمح أيضاً الفرشاة بفرد الأنسجة، والتخلص من أي أثر للطياب. يُنصح على أية حال بتفريغ تكثيف البخار في وعاء سواء عند أول استخدام أو أثناء الاستخدام حتى تتجنب بلل الأنسجة ⑪.

ماسحة الزجاج ⑥

يمكن تركيب فرشاة مسح الزجاج على فرشاة الأقمشة ⑤: لتركيب وحدتي التكميل يلزم إدخال الأطراف الموجودة على قاعدة فرشاة الأقمشة داخل وحدات التثبيت الموجودة على قاعدة فرشاة مسح الزجاج. مع فرشاة مسح الزجاج سوف يستعيد الزجاج والمرابا والأسطح اللامعة بريقهم. من السهل استخدامها أيضاً على أسطح زجاج كبائن الاستحمام، للتخلص من مشكلة أثار التكلسات ⑫.

فرشاة الأرضيات ⑦

تستخدم هذه الوحدة التكميلية مع أنابيب الإطالة ⑧ وهي مزودة بملاقط عملية ليس فقط لتثبيت الممسحة المرفقة ⑬ بل لتثبيت أي نوع من المساحات التي يمكن غسلها في الغسالات الكهربائية. لتركيب الممسحة، ضع الفرشاة في وسط الممسحة، بعد ذلك قم برفع الملاقط المخصصة للتثبيت الموجودة في أطراف الفرشاة، وادخل بها طرف من أطراف الممسحة ثم اتركها لتعود إلى موضعها ⑬.

أنابيب الإطالة ⑧

يتم تجميع أنابيب الإطالة فيما بينهم بواسطة وحدة تشييق؛ لفكهم يكفى الضغط على جهاز الفتح وفصلهم. فهي مفيدة للوصول إلى الأسطح العالية بواسطة تركيب فرشاة مسح الزجاج ⑥ على وصلة الإطالة الخاصة بها أو بواسطة فرشاة الأرضيات ⑦ (14).

حقيبة حمل الملحقات ⑨

يزود الجهاز بجراب لحمل المكملات مفيد لتخزين كل المكملات وجعلها دائماً في متناول الأيدي.

إعادة تزويد الغلاية أثناء الاستخدام

- عندما تخلو الغلاية من المياه أثناء التشغيل، أطفئ الجهاز، افصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي واتبع الخطوات التالية:
- اضغط على زر توزيع البخار (O) لتفريغ البخار المتبقي؛
- فك غطاء الغلاية اللولبي (A) ببطء وانتظر بضع ثوان حتى يتوقف صوت صفير البخار قبل فكه بالكامل. انتظر بضع دقائق قبل تزويد الغلاية بالمياه؛
- قم بتعبئة المياه من جديد، مع سكب الكميات الأولى ببطء لتجنب تطاير رذاذ البخار.
- قبل إعادة تزويد الغلاية بالمياه، يُنصح بانتظار 3 دقائق على الأقل منذ وقت فصل الجهاز عن مأخذ التيار،
- اربط مجدداً غطاء الغلاية اللولبي (A) كلياً.
- أعد توصيل القابس في مأخذ التيار؛
- اضغط على زر التشغيل (F).
- تنبيه: إذا لم تتمكن من فك غطاء السلامة (A)، انتظر بضع دقائق حتى يبرد الجهاز حيث أنه ما زال يوجد بخار مضغوط.
- ثم اضغط على زر التوزيع (O) لطرد البخار المتبقي في الغلاية، وقم بإزالة الغطاء.



التنظيف والصيانة

عمليات نظافة خزان المُنظف:

- اضغط على زر توزيع المُنظف (P) وقم بإخراج المُنظف كله من الجهاز، واجعله يتدفق في حاوية مخصصة، أو قم بتفريغ خزان المُنظف (H) في وعاء وتأكد من تنظيفه بالماء بعناية؛
- فك الغطاء (I) وقم بملء خزان المُنظف (H) بالماء؛
- اضغط على الزر (P) عدة مرات حتى تتخلص من بقايا المُنظف. قم بتكرار العملية حتى تلاحظ خروج الماء فقط؛ ثم اقلب الجهاز وقم بتفريغ خزان المُنظف (H) وتخلص من الماء المتبقي.

تفريغ ونظافة الغلاية بأكملها

- تنبيه: قم بتنظيف الغلاية على الأقل مرة كل شهر حتى تتجنب أي ترسبات للتكلسات التي قد تعيق تشغيل الجهاز.
- تنبيه: قم بإطفاء الجهاز، افصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي واتركه حتى يبرد قبل بدء تنظيف الغلاية، حتى تتجنب أن تصيب نفسك بجروح.
- قم بتفريغ الضغط المتبقي داخل الغلاية، بالضغط على زر توزيع البخار (O) الموجود على مسدس البخار (M)، مع توجيه تدفق البخار في وعاء مناسب.
- فك غطاء الغلاية اللولبي ببطء (A) وأزله تماماً.
- ضع مياه من الصنبور داخل الغلاية؛ رج الجهاز واقلبه، حتى يتم تفريغه.
- كرر العملية عدة مرات.
- تنبيه: لا تضع خل، مواد مزيله للتكلسات أو مواد أخرى مُعطرة داخل الغلاية حتى تتجنب تلف الجهاز وإبطال فاعلية الضمان في الحال.



كيفية التصرف في حالة وجود أعطال

العطل	الفحص	السبب المحتمل	العلاج المحتمل
فوهة المسدس لا تصدر البخار	مؤشر استعداد تشغيل البخار (D) مضيء	الغلاية باردة	انتظر إطفاء مؤشر استعداد تشغيل البخار (D)
	مؤشر استعداد تشغيل البخار (D) مطفأ	نقص المياه داخل الغلاية	قم بتعبئة الغلاية كما هو مذكور في فقرة «تعبئة الغلاية أثناء الاستخدام»
	مؤشر استعداد تشغيل البخار (D) مطفأ – الماء في الغلاية	عطل	توجه إلى مركز صيانة
فوهة المسدس تصدر القليل من البخار	مؤشر تشغيل البخار (D) مضاء	الغلاية باردة	انتظر تسخين الغلاية
فوهة المسدس لا تصدر المُنظف		الاستخدام الأول	اتبع الخطوات المذكورة في فقرة “تعليمات الاستخدام”
		عدم وجود مُنظف داخل الخزان	قم بملء الخزان
		لا يوجد سبب واضح	توجه إلى مركز صيانة

